

# 大方广圆觉修多 罗了义经

唐罽宾沙门佛陀多罗译



南無本師釋迦牟尼佛

## 说明

本简体注音版《大方广圆觉修多罗了义经》电子书，是根据明《永乐北藏》第 50 册、第 0422 部，大乘经五大部外单译经部唐罽宾沙门佛陀多罗译《大方广圆觉修多罗了义经》影印本校正注音的。特此说明。

仁慧草堂

二〇一六年九月

## ● 起诵仪

xiāngzàn  
香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié  
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn  
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà  
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì  
开经偈

(一遍)

wú shàngshēnshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù  
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我今见闻得受持 愿解如来真实义

dà fāng guǎng yuán jué xiū duō luó liǎo yì jīng  
大方广圆觉修多罗了义经

táng jì bīn shā mén fó tuó duō luó yì  
唐罽宾沙门佛陀多罗译

rú shì wǒ wén yī shí pó qié pó rù yú shéntōng dà guāng míng  
如是我闻。一时婆伽婆入于神通大光明  
zàng sān mèi zhèng shòu yī qiè rú lái guāng yán zhù chí shì zhū zhòng  
藏。三昧正受。一切如来光严住持。是诸众  
shēng qīng jìng jué dì shēn xīn jì miè píng děng běn jì yuán mǎn shí  
生清净觉地。身心寂灭。平等本际。圆满十  
fāng bú èr suí shùn yú bú èr jìng xiàn zhū jìng tǔ yǔ dà pú sà mó  
方。不二随顺。于不二境现诸净土。与大菩萨摩  
hē sà shí wàn rén jù qí míng yuē wén shū shī lì pú sà pǔ xián  
诃萨十万人俱。其名曰。文殊师利菩萨。普贤  
pú sà pǔ yǎn pú sà jīn gāng zàng pú sà mí lì pú sà qīng  
菩萨。普眼菩萨。金刚藏菩萨。弥勒菩萨。清  
jìng huì pú sà wēi dé zì zài pú sà biàn yīn pú sà jìng zhū yè zhàng  
净慧菩萨。威德自在菩萨。辩音菩萨。净诸业障  
pú sà pǔ jué pú sà yuán jué pú sà xián shàn shǒu pú sà děng  
菩萨。普觉菩萨。圆觉菩萨。贤善首菩萨等。  
ér wéi shàng shǒu yǔ zhū juàn shǔ jiē rù sān mèi tóng zhù rú lái píng děng  
而为上首。与诸眷属皆入三昧。同住如来平等  
fǎ huì  
法会。

yú shì wén shū shī lì pú sà zài dà zhòng zhōng jí cóng zuò qǐ  
于是文殊师利菩萨在大众中。即从座起。  
dǐng lǐ fó zú yòu rào sān zā cháng guì chā shǒu ér bái fó yán dà  
顶礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大  
bēi shì zūn yuàn wéi cǐ huì zhū lái fǎ zhòng shuō yú rú lái běn qǐ qīng  
悲世尊。愿为此会诸来法众。说于如来本起清  
jìng yīn dì fǎ hēng jí shuō pú sà yú dà shèng zhōng fā qīng jìng xīn  
净因地法行。及说菩萨于大乘中发清净心。  
yuǎn lí zhū bìng néng shǐ wèi lái mò shì zhòng shēng qiú dà shèng zhě bú  
远离诸病。能使未来末世众生求大乘者不  
duò xié jiàn zuò shì yǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì rú shì sān qǐng zhōng  
堕邪见。作是语已。五体投地。如是三请。终

ér fù shǐ  
而复始。

ěr shí shì zūngàowénshū shī lì pú sà yán shàn zāi shàn  
尔时。世尊告文殊师利菩萨言。善哉。善  
zāi shànnán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi zhū pú sà zī xún rú lái yīn dì  
哉。善男子。汝等乃能为诸菩萨咨询如来因地  
fǎ hēng jí wèi mò shì yī qiè zhòng shēng qiú dà shèng zhě dé zhèng zhù  
法行。及为末世一切众生求大乘者。得正住  
chí bú duò xié jiàn rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí wén shū  
持。不堕邪见。汝今谛听。当为汝说。时文殊  
shī lì pú sà fèng jiào huān xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
师利菩萨奉教欢喜。及诸大众默然而听。

shànnán zǐ wú shàng fǎ wáng yǒu dà tuó luó ní mén míng wéi  
善男子。无上法王有大陀罗尼门。名为  
yuán jué liú chū yī qiè qīng jìng zhēn rú pú tí niè pán jí bō luó  
圆觉。流出一切清净真如。菩提涅槃。及波罗  
mì jiào shòu pú sà yī qiè rú lái běn qǐ yīn dì jiē yī yuán zhào  
蜜。教授菩萨。一切如来本起因地。皆依圆照  
qīng jìng jué xiàng yǒng duàn wú míng fāng chéng fó dào yún hé wú míng  
清净觉相。永断无明。方成佛道。云何无明。  
shànnán zǐ yī qiè zhòng shēng cóng wú shǐ lái zhǒng zhǒng diān dǎo  
善男子。一切众生从无始来。种种颠倒。  
yóu rú mí rén sì fāng yì chù wàng rèn sì dà wéi zì shēn xiàng liù  
犹如迷人四方易处。妄认四大为自身相。六  
chén yuán yǐng wéi zì xīn xiàng pì bǐ bìng mù jiàn kōng zhōng huā jí dì èr  
尘缘影为自心相。譬彼病目见空中华及第二  
yuè shànnán zǐ kōng shí wú huā bìng zhě wàng zhí yóu wàng zhí gù  
月。善男子。空实无华。病者妄执。由妄执故。

fēi wéi huò cǐ xū kōng zì xìng yì fù mí bǐ shí huā shēng chù yóu cǐ  
非唯惑此虚空自性。亦复迷彼实华生处。由此  
wàng yǒu lún zhuǎn shēng sǐ gù míng wú míng shànnán zǐ cǐ wú míng  
妄有轮转生死。故名无明。善男子。此无明  
zhě fēi shí yǒu tǐ rú mèng zhōng rén mèng shí fēi wú jí zhì yú  
者。非实有体。如梦中人。梦时非无。及至于  
xǐng liǎo wú suǒ dé rú zhòng kōng huā miè yú xū kōng bù kě shuō yán  
醒。了无所得。如众空华灭于虚空。不可说言  
yǒu dìng miè chù hé yǐ gù wú shēng chù gù yī qiè zhòng shēng yú  
有定灭处。何以故。无生处故。一切众生于

wú shēngzhōngwàngjiànshēngmiè shì gù shuōmínglúnzhuǎnshēngsǐ  
无生中妄见生灭。是故说名轮转生死。

shànnánzǐ rúláiyīndìxiūyuánjuézhě zhīshìkōnghuā jíwú  
善男子。如来因地修圆觉者。知是空华。即无

lúnzhuǎn yìwúshēnxīnshòubǐshēngsǐ fēizuògùwú běnxìng  
轮转。亦无身心受彼生死。非作故无。本性

wúgù bǐzhījuézhěyóurúxūkōng zhīxūkōngzhějíkōnghuāxiàng  
无故。彼知觉者犹如虚空。知虚空者即空华相。

yìbùkěshuōwúzhījuéxìng yǒuwú jùqiǎn shìzé míngwéijìngjué  
亦不可说无知觉性。有无俱遣。是则名为净觉

suíshùn héyǐgù xūkōngxìnggù chángbúdònggù rúláizàng  
随顺。何以故。虚空性故。常不动故。如来藏

zhōngwú qǐmiègù wúzhījiàngù rúfǎjièxìngjiūjìngyuánmǎnbiàn  
中无起灭故。无知见故。如法界性究竟圆满遍

shífānggù shìzé míngwéiyīndìfǎhèng púsà yīncǐyú dàshèng  
十方故。是则名为因地法行。菩萨因此于大乘

zhōngfā qīngjìngxīn mòshìzhòngshēng yīcǐxiū xíng búduòxiéjiàn  
中发清净心。末世众生依此修行。不堕邪见。

ěershí shìzūn yùchóngxuāncǐyì érshuō jìyán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

wénshū rǔdāngzhī yīqièzhūrúlái  
文殊汝当知 一切诸如来

cóngyú běnyīndì jiēyǐzhìhuìjué  
从于本因地 皆以智慧觉

liǎodá yúwúmíng zhībǐrúkōnghuā  
了达于无明 知彼如空华

jínéngmiǎnliú zhuǎn yòurú mèngzhōngrén  
即能免流转 又如梦中人

xǐngshí bùkědé juézhěrúxūkōng  
醒时不可得 觉者如虚空

píngděngbúdòngzhuǎn juébiànshífāngjiè  
平等不动转 觉遍十方界

jí déchéngfó dào zhònghuànmièwúchù  
即得成佛道 众幻灭无处

chéngdào yìwúdé běnxìngyuánmǎngù  
成道亦无得 本性圆满故

púsà yú cǐzhōng néngfā pútíxīn  
菩萨于此中 能发菩提心

mò shì zhū zhòngshēng xiū cǐ miǎn xié jiàn  
末世诸众生 修此免邪见

yú shì pǔ xián pú sà zài dà zhòngzhōng jí cóngzuò qǐ dǐng  
于是普贤菩萨在大众中。即从座起。顶

lǐ fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bái fó yán dà bēi  
礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大悲

shì zūn yuàn wèi cǐ huì zhū pú sà zhòng jí wèi mò shì yī qiè zhòng  
世尊。愿为此会诸菩萨众。及为末世一切众

shēng xiū dà shèngzhě wén cǐ yuán jué qīng jìng jìng jiè yún hé xiū xíng  
生修大乘者。闻此圆觉清净境界。云何修行。

shì zūn ruò bǐ zhòngshēng zhī rú huànzhě shēn xīn yì huàn yún  
世尊。若彼众生。知如幻者。身心亦幻。云

hé yǐ huàn hái xiū yú huàn ruò zhū huàn xìng yī qiè jìn miè zé wú yǒu  
何以幻还修于幻。若诸幻性一切尽灭。则无有

xīn shéi wéi xiū xíng yún hé fù shuō xiū xíng rú huàn ruò zhū zhòngshēng  
心。谁为修行。云何复说修行如幻。若诸众生

běn bù xiū xíng yú shēng sǐ zhōngcháng jū huàn huà céng bù liǎo zhī  
本不修行。于生死中常居幻化。曾不了知

rú huàn jìng jiè lìng wàng xiǎng xīn yún hé jiě tuō yuàn wèi mò shì yī qiè  
如幻境界。令妄想心云何解脱。愿为末世一切

zhòngshēng zuò hé fāngbiàn jiàn cì xiū xí lìng zhū zhòngshēng yǒng lí  
众生。作何方便渐次修习。令诸众生永离

zhū huàn zuò shì yǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì rú shì sān qǐng zhōng ér  
诸幻。作是语已。五体投地。如是三请。终而

fù shǐ  
复始。

ěr shí shì zūn gào pǔ xián pú sà yán shàn zāi shàn zāi shàn  
尔时。世尊告普贤菩萨言。善哉。善哉。善

nán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi zhū pú sà jí mò shì zhòngshēng xiū xí  
男子。汝等乃能为诸菩萨及末世众生。修习

pú sà rú huàn sān mèi fāngbiàn jiàn cì lìng zhū zhòngshēng dé lí zhū  
菩萨如幻三昧方便渐次。令诸众生得离诸

huàn rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí pǔ xián pú sà fèng jiào huān  
幻。汝今谛听。当为汝说。时普贤菩萨奉教欢

xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
喜。及诸大众默然而听。

shàn nán zǐ yī qiè zhòngshēng zhǒng zhǒng huàn huà jiē shēng rú  
善男子。一切众生种种幻化。皆生如

lái yuán jué miào xīn yóu rú kōng huā cóng kōng ér yǒu huàn huā suī miè  
来圆觉妙心。犹如空华从空而有。幻华虽灭  
kōng xìng bú huài zhòng shēng huàn xīn hái yī huàn miè zhū huàn jìn miè jué  
空性不坏。众生幻心还依幻灭。诸幻尽灭觉  
xīn bú dòng yī huàn shuō jué yì míng wéi huàn ruò shuō yǒu jué yóu wèi  
心不动。依幻说觉亦名为幻。若说有觉犹未  
lí huàn shuō wú jué zhě yì fù rú shì shì gù huàn miè míng wéi bú dòng  
离幻。说无觉者亦复如是。是故幻灭名为不动。  
shàn nán zǐ yī qiè pú sà jí mò shì zhòng shēng yīng dāng yuǎn lí yī  
善男子。一切菩萨及末世众生。应当远离一  
qiè huàn huà xū wàng jìng jiè yóu jiān zhí chí yuǎn lí xīn gù xīn rú huàn  
切幻化虚妄境界。由坚执持远离心故。心如幻  
zhě yì fù yuǎn lí yuǎn lí wéi huàn yì fù yuǎn lí lí yuǎn lí huàn  
者亦复远离。远离为幻亦复远离。离远离幻  
yì fù yuǎn lí dé wú suǒ lí jí chú zhū huàn pì rú zuàn huǒ liǎng  
亦复远离。得无所离即除诸幻。譬如鑽火。两  
mù xiāng yīn huǒ chū mù jìn huī fēi yān miè yǐ huàn xiū huàn yì fù  
木相因。火出木尽。灰飞烟灭。以幻修幻亦复  
rú shì zhū huàn suī jìn bú rù duàn miè shàn nán zǐ zhī huàn jí  
如是。诸幻虽尽。不入断灭。善男子。知幻即  
lí bú zuò fāng biàn lí huàn jí jué yì wú jiàn cì yī qiè pú  
离。不作方便。离幻即觉。亦无渐次。一切菩  
sà jí mò shì zhòng shēng yī cǐ xiū xíng rú shì nǎi néng yǒng lí zhū  
萨及末世众生依此修行。如是乃能永离诸  
huàn  
幻。

ěr shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

pǔ xián rǔ dāng zhī yī qiè zhū zhòng shēng  
普贤汝当知一切诸众生

wú shǐ huàn wú míng jiē cóng zhū rú lái  
无始幻无明皆从诸如来

yuán jué xīn jiàn lì yóu rú xū kōng huā  
圆觉心建立犹如虚空华

yī kōng ér yǒu xiàng kōng huā ruò fù miè  
依空而有相空华若复灭

xū kōng běn bú dòng huàn cóng zhū jué shēng  
虚空本不动幻从诸觉生

huàn miè jué yuán mǎn jué xīn bú dòng gù  
幻灭觉圆满 觉心不动故

ruò bǐ zhū pú sà jí mò shì zhòngshēng  
若彼诸菩萨 及末世众生

chángyīngyuǎn lí huàn zhū huàn xī jiē lí  
常应远离幻 诸幻悉皆离

rú mù zhōngshēnghuǒ mù jìn huǒ hái miè  
如木中生火 木尽火还灭

jué zé wú jiàn cì fāng biàn yì rú shì  
觉则无渐次 方便亦如是

yú shì pǔ yǎn pú sà zài dà zhòngzhōng jí cóngzuò qǐ dǐng lǐ  
于是普眼菩萨在大众中。即从座起。顶礼

fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bó fó yán dà bēi shì  
佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大悲世

zūn yuàn wèi cǐ huì zhū pú sà zhòng jí wèi mò shì yī qiè zhòngshēng  
尊。愿为此会诸菩萨众及为末世一切众生。

yǎnshuō pú sà xiū xíng jiàn cì yún hé sī wéi yún hé zhù chí zhòng  
演说菩萨修行渐次。云何思惟。云何住持。众

shēng wèi wù zuò hé fāng biàn pǔ lìng kāi wù shì zūn ruò bǐ zhòng  
生未悟。作何方便。普令开悟。世尊。若彼众

shēng wú zhèng fāng biàn jí zhèng sī wéi wén fó rú lái shuō cǐ sān mèi  
生无正方便及正思惟。闻佛如来说此三昧。

xīn shēng mí mèn zé yú yuán jué bù néng wù rù yuàn xìng cí bēi  
心生迷闷。则于圆觉不能悟入。愿兴慈悲。

wèi wǒ děng bèi jí mò shì zhòngshēng jiǎ shuō fāng biàn zuò shì yǔ yǐ  
为我等辈及末世众生。假说方便。作是语已。

wǔ tǐ tóu dì rú shì sān qǐng zhōng ér fù shǐ  
五体投地。如是三请。终而复始。

ěr shí shì zūn gào pǔ yǎn pú sà yán shàn zāi shàn zāi shàn  
尔时。世尊告普眼菩萨言。善哉。善哉。善

nán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi zhū pú sà jí mò shì zhòngshēng wèn yú  
男子。汝等乃能为诸菩萨及末世众生。问于

rú lái xiū xíng jiàn cì sī wéi zhù chí nǎi zhì jiǎ shuō zhǒng zhǒng fāng  
如来修行渐次。思惟住持。乃至假说种种方

biàn rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí pǔ yǎn pú sà fèng jiào huān  
便。汝今谛听。当为汝说。时普眼菩萨奉教欢

xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
喜。及诸大众默然而听。

shànnán zǐ bǐ xīn xué pú sà jí mò shì zhòngshēng yù qiú rú  
善男子。彼新学菩萨及末世众生。欲求如

lái jìng yuán jué xīn yīng dāng zhèng niàn yuǎn lí zhū huàn xiān yī rú  
来净圆觉心。应当正念。远离诸幻。先依如

lái shē mó tuō hēng jiān chí jìn jiè ān chǔ tú zhòng yàn zuò jìng shì  
来奢摩他行。坚持禁戒。安处徒众。宴坐静室。

héng zuò shì niàn wǒ jīn cǐ shēn sì dà hé hé suǒ wèi fā máo zhuǎ chǐ  
恒作是念。我今此身四大和合。所谓发毛爪齿。

pí ròu jīn gǔ suǐ nǎo gòu sè jiē guī yú dì tuò tì nóng xuè jīn  
皮肉筋骨。髓脑垢色。皆归于地。唾涕脓血。津

yè xián mò tán lèi jīng qì dà xiǎo biàn lì jiē guī yú shuǐ nuǎn  
液涎沫。痰泪精气。大小便利。皆归于水。暖

qì guī huǒ dòng zhuǎn guī fēng sì dà gè lí jīn zhě wàng shēn dāng  
气归火。动转归风。四大各离。今者妄身当

zài hé chù jí zhī cǐ shēn bì jìng wú tǐ hé hé wéi xiàng shí tóng  
在何处。即知此身毕竟无体。和合为相。实同

huàn huà sì yuán jiǎ hé wàng yǒu liù gēn liù gēn sì dà zhōng wài  
幻化。四缘假合。妄有六根。六根四大中外

hé chéng wàng yǒu yuán qì yú zhōng jī jù sì yǒu yuán xiàng jiǎ  
合成。妄有缘气于中积聚。似有缘相。假

míng wéi xīn shànnán zǐ cǐ xū wàng xīn ruò wú liù chén zé bù  
名为心。善男子。此虚妄心。若无六尘。则不

néng yǒu sì dà fēn jiě wú chén kě dé yú zhōng yuán chén gè guī  
能有。四大分解。无尘可得。于中缘尘各归

sàn miè bì jìng wú yǒu yuán xīn kě jiàn shànnán zǐ bǐ zhī zhòngshēng  
散灭。毕竟无有缘心可见。善男子。彼之众生

huànshēnmiè gù huàn xīn yì miè huàn xīn miè gù huànchén yì miè  
幻身灭故。幻心亦灭。幻心灭故。幻尘亦灭。

huànchénmiè gù huànmiè yì miè huànmièmiè gù fēi huàn bú miè  
幻尘灭故。幻灭亦灭。幻灭灭故。非幻不灭。

pì rú mó jìng gòu jìn míng xiàn shànnán zǐ dāng zhī shēn xīn jiē wéi  
譬如磨镜。垢尽明现。善男子。当知身心皆为

huàngòu gòuxiàngyǒngmiè shí fāng qīng jìng shànnán zǐ pì rú qīng  
幻垢。垢相永灭。十方清净。善男子。譬如清

jìng mó ní bǎo zhū yìng yú wǔ sè suí fāng gè xiàn zhū yú chī zhě  
净摩尼宝珠。映于五色。随方各现。诸愚痴者。

jiàn bǐ mó ní shí yǒu wǔ sè shànnán zǐ yuán jué jìng xìng xiàn yú shēn  
见彼摩尼实有五色。善男子。圆觉净性现于身

xīn suí lèi gè yìng bǐ yú chī zhě shuō jìng yuán jué shí yǒu rú shì  
心。随类各应。彼愚痴者。说净圆觉实有如是

shēn xīn zì xiàng yì fù rú shì yóu cǐ bù néng yuǎn yú huàn huà  
身心自相。亦复如是。由此不能远于幻化。

shì gù wǒ shuō shēn xīn huàn gòu duì lí huàn gòu shuō míng pú sà  
是故我说身心幻垢。对离幻垢。说名菩萨。

gòu jìn duì chú jí wú duì gòu jí shuō míng zhě shàn nán zǐ cǐ pú  
垢尽对除。即无对垢及说名者。善男子。此菩

sà jí mò shì zhòng shēng zhèng dé zhū huàn miè yǐng xiàng gù ěr shí biàn  
萨及末世众生。证得诸幻灭影像故。尔时便

dé wú fāng qīng jìng wú biān xū kōng jué suǒ xiǎn fā jué yuán míng gù  
得无方清净。无边虚空。觉所显发。觉圆明故。

xiǎn xīn qīng jìng xīn qīng jìng gù jiàn chén qīng jìng jiàn qīng jìng gù  
显心清净。心清净故。见尘清净。见清净故。

yǎn gēn qīng jìng gēn qīng jìng gù yǎn shí qīng jìng shí qīng jìng gù wén  
眼根清净。根清净故。眼识清净。识清净故。闻

chén qīng jìng wén qīng jìng gù ěr gēn qīng jìng gēn qīng jìng gù ěr  
尘清净。闻清净故。耳根清净。根清净故。耳

shí qīng jìng shí qīng jìng gù jué chén qīng jìng rú shì nǎi zhì bí shé  
识清净。识清净故。觉尘清净。如是乃至鼻舌

shēn yì yì fù rú shì shàn nán zǐ gēn qīng jìng gù sè chén qīng  
身意。亦复如是。善男子。根清净故。色尘清

jìng sè qīng jìng gù shēng chén qīng jìng xiāng wèi chù fǎ yì fù rú  
净。色清净故。声尘清净。香味触法。亦复如

shì shàn nán zǐ liù chén qīng jìng gù dì dà qīng jìng dì qīng jìng  
是。善男子。六尘清净故。地大清净。地清净

gù shuǐ dà qīng jìng huǒ dà fēng dà yì fù rú shì shàn nán zǐ  
故。水大清净。火大风大。亦复如是。善男子。

sì dà qīng jìng gù shí èr chù shí bā jiè èr shí wǔ yǒu qīng jìng  
四大清净故。十二处。十八界。二十五有清净。

bǐ qīng jìng gù shí lì sì wú suǒ wèi sì wú ài zhì fó shí bā  
彼清净故。十力。四无所畏。四无碍智。佛十八

bú gòng fǎ sān shí qī zhù dào pǐn qīng jìng rú shì nǎi zhì bā wàn sì  
不共法。三十七助道品清净。如是乃至八万四

qiān tuó luó ní mén yī qiè qīng jìng shàn nán zǐ yī qiè shí xiàng xìng  
千陀罗尼门。一切清净。善男子。一切实相性

qīng jìng gù yī shēn qīng jìng yī shēn qīng jìng gù duō shēn qīng jìng  
清净故。一身清净。一身清净故。多身清净。

duōshēnqīngjìng gù rú shì nǎi zhì shí fāngzhòngshēngyuán jué qīngjìng  
多身清净故。如是乃至十方众生圆觉清净。

shànnán zǐ yī shì jiè qīngjìng gù duō shì jiè qīngjìng duō shì jiè  
善男子。一世界清净故。多世界清净。多世界

qīngjìng gù rú shì nǎi zhì jìn yú xū kōng yuánguōsān shì yī qiè  
清净故。如是乃至尽于虚空。圆裹三世。一切

píngděng qīngjìng bú dòng shànnán zǐ xū kōng rú shì píngděng bú  
平等。清净不动。善男子。虚空如是平等不

dòng dāng zhī jué xìngpíngděng bú dòng sì dà bú dòng gù dāng zhī  
动。当知觉性平等不动。四大不动故。当知

jué xìngpíngděng bú dòng rú shì nǎi zhì bā wàn sì qiān tuó luó ní mén  
觉性平等不动。如是乃至八万四千陀罗尼门

píngděng bú dòng dāng zhī jué xìngpíngděng bú dòng shànnán zǐ jué  
平等不动。当知觉性平等不动。善男子。觉

xìngbiàn mǎn qīngjìng bú dòng yuán wú jì gù dāng zhī liù gēn biàn  
性遍满。清净不动。圆无际故。当知六根遍

mǎn fǎ jiè gēn biàn mǎn gù dāng zhī liù chén biàn mǎn fǎ jiè chén  
满法界。根遍满故。当知六尘遍满法界。尘

biàn mǎn gù dāng zhī sì dà biàn mǎn fǎ jiè rú shì nǎi zhì tuó luó ní  
遍满故。当知四大遍满法界。如是乃至陀罗尼

mén biàn mǎn fǎ jiè shànnán zǐ yóu bǐ miào jué xìng biàn mǎn gù  
门遍满法界。善男子。由彼妙觉性遍满故。

gēn xìng chén xìng wú huài wú zá gēn chén wú huài gù rú shì nǎi zhì tuó  
根性尘性无坏无杂。根尘无坏故。如是乃至陀

luó ní mén wú huài wú zá rú bǎi qiān dēng guāng zhào yī shì qí  
罗尼门无坏无杂。如百千灯。光照一室。其

guāng biàn mǎn wú huài wú zá shànnán zǐ jué chéng jiù gù dāng  
光遍满。无坏无杂。善男子。觉成就故。当

zhī pú sà bù yǔ fǎ fù bù qiú fǎ tuō bù yàn shēng sǐ bù ài niè  
知菩萨不与法缚。不求法脱。不厌生死。不爱涅

pán bú jìng chí jiè bù zēng huǐ jìn bú zhòng jiǔ xí bù qīng chū  
槃。不敬持戒。不憎毁禁。不重久习。不轻初

xué hé yǐ gù yī qiè jué gù pì rú yǎnguāng xiǎo liǎo qián jìng  
学。何以故。一切觉故。譬如眼光晓了前境。

qí guāng yuán mǎn dé wú zēng ài hé yǐ gù guāng tǐ wú èr  
其光圆满。得无憎爱。何以故。光体无二。

wú zēng ài gù shànnán zǐ cǐ pú sà jí mò shì zhòng shēng xiū xí  
无憎爱故。善男子。此菩萨及末世众生。修习

cǐ xīn dé chéng jiù zhě yú cǐ wú xiū yì wú chéng jiù yuán jué pǔ  
此心得成就者。于此无修亦无成就。圆觉普  
zhào jì miè wú èr yú zhōng bǎi qiān wàn yì ā sēng qí bù kě shuō  
照。寂灭无二。于中百千万亿阿僧祇不可说  
héng hé shā zhū fó shì jiè yóu rú kōng huā luàn qǐ luàn miè bù jí  
恒河沙诸佛世界。犹如空华。乱起乱灭。不即  
bù lí wú fù wú tuō shǐ zhī zhòng shēng běn lái chéng fó shēng sǐ  
不离。无缚无脱。始知众生本来成佛。生死  
niè pán yóu rú zuó mèng shàn nán zǐ rú zuó mèng gù dāng zhī shēng  
涅槃犹如昨梦。善男子。如昨梦故。当知生  
sǐ jí yǔ niè pán wú qǐ wú miè wú lái wú qù qí suǒ zhèng zhě  
死及与涅槃无起无灭。无来无去。其所证者。  
wú dé wú shī wú qǔ wú shě qí néng zhèng zhě wú zuò wú zhǐ  
无得无失。无取无舍。其能证者。无作无止。  
wú rèn wú miè yú cǐ zhèng zhōng wú néng wú suǒ bì jìng wú zhèng  
无任无灭。于此证中。无能无所。毕竟无证。  
yì wú zhèng zhě yī qiè fǎ xìng píng děng bú huài shàn nán zǐ bǐ zhū  
亦无证者。一切法性平等不坏。善男子。彼诸  
pú sà rú shì xiū xíng rú shì jiàn cì rú shì sī wéi rú shì zhù chí  
菩萨如是修行。如是渐次。如是思惟。如是住持。  
rú shì fāng biàn rú shì kāi wù qiú rú shì fǎ yì bù mí mèn  
如是方便。如是开悟。求如是法。亦不迷闷。

ěr shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

pǔ yǎn rǔ dāng zhī yī qiè zhū zhòng shēng  
普眼汝当知 一切诸众生  
shēn xīn jiē rú huàn shēn xiàng shǔ sì dà  
身心皆如幻 身相属四大  
xīn xìng guī liù chén sì dà tǐ gè lí  
心性归六尘 四大体各离  
shéi wéi hé hé zhě rú shì jiàn xiū xíng  
谁为和合者 如是渐修行  
yī qiè xī qīng jìng bú dòng biàn fǎ jiè  
一切悉清净 不动遍法界  
wú zuò zhǐ rèn miè yì wú néng zhèng zhě  
无作止任灭 亦无能证者  
yī qiè fó shì jiè yóu rú xū kōng huā  
一切佛世界 犹如虚空华

sān shì xī píngděng bì jìng wú lái qù  
三世悉平等 毕竟无来去

chū fā xīn pú sà jí mò shì zhòngshēng  
初发心菩萨 及末世众生

yù qiú rù fó dào yīng rú shì xiū xí  
欲求入佛道 应如是修习

yú shì jīn gāngzàng pú sà zài dà zhòngzhōng jí cóngzuò qǐ  
于是金刚藏菩萨在大众中。即从座起。

dǐng lǐ fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bái fó yán dà  
顶礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大

bēi shì zūn shàn wèi yī qiè zhū pú sà zhòng xuānyáng rú lái yuán jué  
悲世尊。善为一切诸菩萨众。宣扬如来圆觉

qīng jìng dà tuó luó ní yīn dì fǎ hèn gjiàn cì fāng biàn yǔ zhū zhòng shēng  
清净大陀罗尼因地法行渐次方便。与诸众生

kāi fā méng mèi zài huì fǎ zhòng chéng fó cí huì huàn yì lǎng rán  
开发蒙昧。在会法众承佛慈诲。幻翳朗然。

huì mù qīng jìng shì zūn ruò zhū zhòng shēng běn lái chéng fó hé gù  
慧目清净。世尊。若诸众生本来成佛。何故

fù yǒu yī qiè wú míng ruò zhū wú míng zhòng shēng běn yǒu hé yīn yuán  
复有一切无明。若诸无明众生本有。何因缘

gù rú lái fù shuō běn lái chéng fó shí fāng yì shēng běn chéng fó dào  
故。如来复说本来成佛。十方异生本成佛道。

hòu qǐ wú míng yī qiè rú lái hé shí fù shēng yī qiè fán nǎo wéi yuàn  
后起无明。一切如来何时复生一切烦恼。惟愿

bù shě wú zhē dà cí wèi zhū pú sà kāi mì mì zàng jí wèi mò shì yī  
不舍无遮大慈。为诸菩萨开秘密藏。及为末世一

qiè zhòng shēng dé wén rú shì xiū duō luó jiào liǎo yì fǎ mén yǒng duàn  
切众生。得闻如是修多罗教了义法门。永断

yí huǐ zuò shì yǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì rú shì sān qǐng zhōng ér  
疑悔。作是语已。五体投地。如是三请。终而

fù shǐ  
复始。

ěr shí shì zūn gào jīn gāngzàng pú sà yán shàn zāi shàn zāi  
尔时。世尊告金刚藏菩萨言。善哉。善哉。

shàn nán zǐ nǚ děng nǎi néng wèi zhū pú sà jí mò shì zhòng shēng wèn  
善男子。汝等乃能为诸菩萨及末世众生。问

yú rú lái shēn shēn mì mì jiū jìng fāng biàn shì zhū pú sà zuì shàng jiào  
于如来甚深秘密究竟方便。是诸菩萨最上教

huì liǎo yì dà shèng néng shǐ shí fāng xiū xué pú sà jí zhū mò shì yī qiè  
悔了义大乘。能使十方修学菩萨及诸末世一切  
zhòngshēng dé jué dìng xìn yǒng duàn yí huǐ rǔ jīn dì tīng dāng  
众生。得决定信。永断疑悔。汝今谛听。当  
wèi rǔ shuō shí jīn gāng zàng pú sà fèng jiào huān xǐ jí zhū dà zhòng  
为汝说。时金刚藏菩萨奉教欢喜。及诸大众  
mò rán ér tīng  
默然而听。

shàn nán zǐ yī qiè shì jiè shǐ zhōng shēng miè qián hòu yǒu wú  
善男子。一切世界始终生灭。前后有无。

jù sàn qǐ zhǐ niàn niàn xiāng xù xún huán wǎng fù zhǒng zhǒng qǔ shě  
聚散起止。念念相续。循环往复。种种取舍。

jiē shì lún huí wèi chū lún huí ér biàn yuán jué bǐ yuán jué xìng jí tóng  
皆是轮回。未出轮回而辩圆觉。彼圆觉性即同

liú zhuǎn ruò miǎn lún huí wú yǒu shì chù pì rú dòng mù néng yáo zhàn  
流转。若免轮回无有是处。譬如动目能摇湛

shuǐ yòu rú dìng yǎn yóu huí zhuǎn huǒ yún shǐ yuè yùn zhōu xíng àn yí  
水。又如定眼由回转火。云驶月运。舟行岸移。

yì fù rú shì shàn nán zǐ zhū xuán wèi xī bǐ wù xiān zhù shàng bù  
亦复如是。善男子。诸旋未息。彼物先住尚不

kě dé hé kuàng lún zhuǎn shēng sǐ gòu xīn céng wèi qīng jìng guān fó  
可得。何况轮转生死垢心曾未清净。观佛

yuán jué ér bù xuán fù shì gù rǔ děng biàn shēng sān huò shàn nán zǐ  
圆觉而不旋复。是故汝等便生三惑。善男子。

pì rú huàn yì wàng jiàn kōng huā huàn yì ruò chú bù kě shuō yán cǐ  
譬如幻翳妄见空华。幻翳若除。不可说言此

yì yǐ miè hé shí gèng qǐ yī qiè zhū yì hé yǐ gù yì huā èr fǎ  
翳已灭。何时更起一切诸翳。何以故。翳华二法

fēi xiāng dài gù yì rú kōng huā miè yú kōng shí bù kě shuō yán xū kōng  
非相待故。亦如空华灭于空时。不可说言虚空

hé shí gèng qǐ kōng huā hé yǐ gù kōng běn wú huā fēi qǐ miè gù  
何时更起空华。何以故。空本无华。非起灭故。

shēng sǐ niè pántóng yú qǐ miè miào jué yuán zhào lí yú huā yì shàn  
生死涅槃同于起灭。妙觉圆照离于华翳。善

nán zǐ dāng zhī xū kōng fēi shì zàn yǒu yì fēi zàn wú kuàng fù rú  
男子。当知虚空非是暂有。亦非暂无。况复如

lái yuán jué suí shùn ér wéi xū kōng píng děng běn xìng shàn nán zǐ  
来圆觉随顺。而为虚空平等本性。善男子。

rú xiāo jīn kuàng jīn fēi xiāoyǒu jì yǐ chéng jīn bù chóng wéikuàng  
如销金矿。金非销有。既已成金。不重为矿。  
jīng wú qióng shí jīn xìng bú huài bù yīngshuō yánběn fēi chéng jiù rú  
经无穷时。金性不坏。不应说言本非成就。如  
lái yuánjué yì fù rú shì shànnán zǐ yī qiè rú lái miào yuánjué xīn  
来圆觉亦复如是。善男子。一切如来妙圆觉心。  
běn wú pú tí jí yǔ niè pán yì wú chéng fó jí bù chéng fó wú  
本无菩提及与涅槃。亦无成佛及不成佛。无  
wàng lún huí jí fēi lún huí shànnán zǐ dàn zhū shēng wén suǒ yuán jìng  
妄轮回及非轮回。善男子。但诸声闻所圆境  
jiè shēn xīn yǔ yán jiē xī duàn miè zhōng bù néng zhì bǐ zhī qīn zhèng  
界。身心语言皆悉断灭。终不能至彼之亲证  
suǒ xiàn niè pán hé kuàng néng yǐ yǒu sī wéi xīn cè duó rú lái yuán jué  
所现涅槃。何况能以有思惟心。测度如来圆觉  
jìng jiè rú qǔ yíng huǒ shāo xū mí shān zhōng bù néng zhāo yǐ lún  
境界。如取萤火烧须弥山。终不能著。以轮  
huí xīn shēng lún huí jiàn rù yú rú lái dà jì miè hǎi zhōng bù néng zhì  
回心生轮回见。入于如来大寂灭海。终不能至。  
shì gù wǒ shuō yī qiè pú sà jí mò shì zhòng shēng xiān duàn wú shǐ lún  
是故我说一切菩萨及末世众生。先断无始轮  
huí gēn běn shànnán zǐ yǒu zuò sī wéi cóng yǒu xīn qǐ jiē shì  
回根本。善男子。有作思惟。从有心起。皆是  
liù chén wàng xiǎng yuán qì fēi shí xīn tǐ yǐ rú kōng huā yòng  
六尘。妄想缘气。非实心体。已如空华。用  
cǐ sī wéi biàn yú fó jìng yóu rú kōng huā fù jié kōng guǒ zhǎn zhuǎn  
此思惟辩于佛境。犹如空华复结空果。展转  
wàng xiǎng wú yǒu shì chù shànnán zǐ xū wàng fú xīn duō zhū qiǎo  
妄想。无有是处。善男子。虚妄浮心多诸巧  
jiàn bù néng chéng jiù yuán jué fāng biàn rú shì fēn bié fēi wéi zhèng  
见。不能成就圆觉方便。如是分别。非为正  
wèn  
问。

ěr shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

jīn gāng zàng dāng zhī rú lái jì miè xìng  
金刚藏当知如来寂灭性

wèi céng yǒu zhōng shǐ ruò yǐ lún huí xīn  
未曾有终始若以轮回心

sī wéi jí xuán fù dàn zhì lún huí jì  
思惟即旋复 但至轮回际  
bù néng rù fó hǎi pì rú xiāo jīn kuàng  
不能入佛海 譬如销金矿  
jīn fēi xiāo gù yǒu suī fù běn lái jīn  
金非销故有 虽复本来金  
zhōng yǐ xiāochéng jiù yī chéngzhēn jīn tǐ  
终以销成就 一成真金体  
bú fù chóngwéikuàng shēng sǐ yǔ niè pán  
不复重为矿 生死与涅槃  
fán fū jí zhū fó tóngwéikōnghuāxiàng  
凡夫及诸佛 同为空华相  
sī wéi yóu huàn huà hé kuàng jié xū wàng  
思惟犹幻化 何况诘虚妄  
ruò néng liǎo cǐ xīn rán hòu qiú yuán jué  
若能了此心 然后求圆觉

yú shì mí lè pú sà zài dà zhòngzhōng jí cóng zuò qǐ dǐng lǐ  
于是弥勒菩萨在大众中。即从座起。顶礼

fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bái fó yán dà bēi shì  
佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大悲世

zūn guǎngwèi pú sà kāi mì mì zàng lìng zhū dà zhòngshēn wù lún huí  
尊。广为菩萨开秘密藏。令诸大众深悟轮回。

fēn bié xié zhèng néng shī mò shì yī qiè zhòngshēng wú wèidào yǎn yú  
分别邪正。能施末世一切众生无畏道眼。于

dà niè pánshēng jué dìng xìn wú fù chóng suí lún zhuǎn jìng jiè qǐ xún  
大涅槃生决定信。无复重随轮转境界起循

huánjiàn shì zūn ruò zhū pú sà jí mò shì zhòngshēng yù yóu rú lái  
环见。世尊。若诸菩萨及末世众生。欲游如来

dà jì miè hǎi yún hé dāng duàn lún huí gēnběn yú zhū lún huí yǒu jǐ  
大寂灭海。云何当断轮回根本。于诸轮回有几

zhǒngxìng xiū fó pú tí jǐ děngchābié huí rù chénláo dāngshè  
种性。修佛菩提几等差别。回入尘劳。当设

jǐ zhǒngjiàohuà fāngbiàn dù zhū zhòngshēng wéiyuàn bù shě jiù shì dà  
几种教化方便度诸众生。惟愿不舍救世大

bēi lìng zhū xiū xíng yī qiè pú sà jí mò shì zhòngshēng huì mù sù qīng  
悲。令诸修行一切菩萨及末世众生。慧目肃清

zhào yào xīn jìng yuán wù rú lái wú shàng zhī jiàn zuò shì yǔ yǐ wǔ  
照耀心镜。圆悟如来无上知见。作是语已。五

tǐ tóu dì rú shì sānqǐng zhōng ér fù shǐ  
体投地。如是三请。终而复始。

ěr shí shì zūngào mí lè pú sà yán shàn zāi shàn zāi shàn  
尔时。世尊告弥勒菩萨言。善哉。善哉。善  
nán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi zhū pú sà jí mò shì zhòngshēng qǐng wèn  
男子。汝等乃能为诸菩萨及末世众生。请问

rú lái shēn ào mì mì wēimiào zhī yì lìng zhū pú sà jié qīng huì mù  
如来深奥秘妙之义。令诸菩萨洁清慧目。

jí lìng yī qiè mò shì zhòngshēng yǒng duàn lún huí xīn wù shí xiàng jù  
及令一切末世众生永断轮回。心悟实相。具

wú shēng rěn rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí mí lè pú sà fèng  
无生忍。汝今谛听。当为汝说。时弥勒菩萨奉

jiào huān xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
教欢喜。及诸大众默然而听。

shàn nán zǐ yī qiè zhòngshēng cóng wú shǐ jì yóu yǒu zhǒng  
善男子。一切众生从无始际。由有种

zhǒng ēn ài tān yù gù yǒu lún huí ruò zhū shì jiè yī qiè zhǒng xìng  
种恩爱贪欲。故有轮回。若诸世界一切种性。

luǎn shēng tāi shēng shī shēng huà shēng jiē yīn yín yù ér zhèng  
卵生。胎生。湿生。化生。皆因淫欲而正

xìng mìng dāng zhī lún huí ài wéi gēn běn yóu yǒu zhū yù zhù fā  
性命。当知轮回。爱为根本。由有诸欲。助发

ài xìng shì gù néng lìng shēng sǐ xiāng xù yù yīn ài shēng mìng yīn  
爱性。是故能令生死相续。欲因爱生。命因

yù yǒu zhòngshēng ài mìng hái yī yù běn ài yù wéi yīn ài mìng  
欲有。众生爱命。还依欲本。爱欲为因。爱命

wéi guǒ yóu yú yù jìng qǐ zhū wéi shùn jìng bèi ài xīn ér shēng zēng jí  
为果。由于欲境起诸违顺。境背爱心而生憎嫉。

zào zhǒng zhǒng yè shì gù fù shēng dì yù è guǐ zhī yù kě yàn  
造种种业。是故复生地狱饿鬼。知欲可厌。

ài yàn yè dào shě è yào shàn fù xiàn tiān rén yòu zhī zhū ài kě yàn  
爱厌业道。舍恶乐善。复现天人。又知诸爱可厌

wù gù qì ài yào shě hái zī ài běn biàn xiàn yǒu wéi zēng shàng shàn  
恶故。弃爱乐舍。还滋爱本。便现有为增上善

guǒ jiē lún huí gù bù chéng shèng dào shì gù zhòngshēng yù tuō shēng  
果。皆轮回故。不成圣道。是故众生欲脱生

sǐ miǎn zhū lún huí xiān duàn tān yù jí chú ài kě shàn nán zǐ  
死。免诸轮回。先断贪欲及除爱渴。善男子。

pú sà biànhuà shì xiàn shì jiān fēi ài wéiběn dàn yǐ cí bēi lǐng bǐ shě  
菩萨变化示现世间。非爱为本。但以慈悲令彼舍

ài jiǎ zhū tān yù ér rù shēng sǐ ruò zhū mò shì yī qiè zhòngshēng  
爱。假诸贪欲而入生死。若诸末世一切众生。

néngshě zhū yù jí chú zēng ài yǒngduàn lún huí qín qiú rú lái yuán jué  
能舍诸欲及除憎爱。永断轮回。勤求如来圆觉

jìng jiè yú qīng jìng xīn biàn dé kāi wù shàn nán zǐ yī qiè zhòngshēng  
境界。于清净心便得开悟。善男子。一切众生

yóu běn tān yù fā huī wú míng xiǎn chū wǔ xìng chā bié bù děng yī  
由本贪欲。发挥无明。显出五性差别不等。依

èr zhǒng zhàng ér xiàn shēn qiǎn yún hé èr zhàng yī zhě lǐ zhàng  
二种障。而现深浅。云何二障。一者理障。

ài zhèng zhī jiàn èr zhě shì zhàng xù zhū shēng sǐ yún hé wǔ xìng  
碍正知见。二者事障。续诸生死。云何五性。

shàn nán zǐ ruò cǐ èr zhàng wèi dé duàn miè míng wèi chéng fó ruò  
善男子。若此二障未得断灭。名未成佛。若

zhū zhòngshēng yǒngshě tān yù xiān chú shì zhàng wèi duàn lǐ zhàng  
诸众生永舍贪欲。先除事障。未断理障。

dàn néng wù rù shēng wén yuán jué wèi néng xiǎn zhù pú sà jìng jiè shàn  
但能悟入声闻缘觉。未能显住菩萨境界。善

nán zǐ ruò zhū mò shì yī qiè zhòngshēng yù fàn rú lái dà yuán jué hǎi  
男子。若诸末世一切众生。欲泛如来大圆觉海。

xiān dāng fā yuàn qín duàn èr zhàng èr zhàng yǐ fú jí néng wù rù  
先当发愿勤断二障。二障已伏。即能悟入

pú sà jìng jiè ruò shì lǐ zhàng yǐ yǒng duàn miè jí rù rú lái wēi miào  
菩萨境界。若事理障已永断灭。即入如来微妙

yuán jué mǎn zú pú tí jí dà niè pán shàn nán zǐ yī qiè zhòngshēng  
圆觉。满足菩提及大涅槃。善男子。一切众生

jiē zhèng yuán jué féng shàn zhī shí yī bǐ suǒ zuò yīn dì fǎ hēng ěr  
皆证圆觉。逢善知识。依彼所作因地法行。尔

shí xiū xí biànyǒu dùn jiàn ruò yù rú lái wú shàng pú tí zhèng xiū xíng  
时修习便有顿渐。若遇如来无上菩提正修行

lù gēn wú dà xiǎo jiē chéng fó guǒ ruò zhū zhòngshēng suī qiú shàn yǒu  
路。根无大小皆成佛果。若诸众生虽求善友。

yù xié jiàn zhě wèi dé zhèng wù shì zé míng wéi wài dào zhǒng xìng xié  
遇邪见者。未得正悟。是则名为外道种性。邪

shī guò miù fēi zhòngshēng jiù shì míng zhòngshēng wǔ xìng chā bié shàn  
师过谬。非众生咎。是名众生五性差别。善

nán zǐ pú sà wéi yǐ dà bēifāngbiàn rù zhū shì jiān kāi fā wèi wù  
男子。菩萨唯以大悲方便。入诸世间。开发未悟。

nǎi zhì shì xiànzhǒngzhǒngxíngxiàng nì shùn jìng jiè yǔ qí tóng shì  
乃至示现种种形相。逆顺境界。与其同事。

huà lìng chéng fó jiē yī wú shǐ qīng jìng yuàn lì ruò zhū mò shì yī qiè  
化令成佛。皆依无始清净愿力。若诸末世一切

zhòngshēng yú dà yuán jué qǐ zēngshàng xīn dāng fā pú sà qīng jìng  
众生。于大圆觉起增上心。当发菩萨清净

dà yuàn yīngzuò shì yán yuàn wǒ jīn zhě zhù fó yuán jué qiú shàn zhī  
大愿。应作是言。愿我今者住佛圆觉。求善知

shí mò zhí wàidào jí yǔ èr shèng yī yuàn xiū xíng jiàn duàn zhū zhàng  
识。莫值外道及与二乘。依愿修行。渐断诸障。

zhàng jìn yuàn mǎn biàndēng jiě tuō qīng jìng fǎ diàn zhèng dà yuán jué  
障尽愿满。便登解脱清净法殿。证大圆觉

miào zhuāng yán yù  
妙庄严域。

ěr shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

mí lè rǔ dāng zhī yī qiè zhū zhòngshēng  
弥勒汝当知一切诸众生

bù dé dà jiě tuō jiē yóu tān yù gù  
不得大解脱皆由贪欲故

duò luò yú shēng sǐ ruò néng duàn zēng ài  
堕落于生死若能断憎爱

jí yǔ tān chēn chí bù yīn chā bié xìng  
及与贪瞋痴不因差别性

jiē dé chéng fó dào èr zhàng yǒng xiāo miè  
皆得成佛道二障永消灭

qiú shī dé zhèng wù suí shùn pú sà yuàn  
求师得正悟随顺菩萨愿

yī zhǐ dà niè pán shí fāng zhū pú sà  
依止大涅槃十方诸菩萨

jiē yǐ dà bēi yuàn shì xiàn rù shēng sǐ  
皆以大悲愿示现入生死

xiàn zài xiū xíng zhě jí mò shì zhòngshēng  
现在修行者及末世众生

qín duàn zhū ài jiàn biàn guī dà yuán jué  
勤断诸爱见便归大圆觉

yú shì qīngjìng huì pú sà zài dà zhòngzhōng jí cóngzuò qǐ  
于是清净慧菩萨在大众中。即从座起。

dǐng lǐ fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bái fó yán dà  
顶礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大

bēi shì zūn wèi wǒ děng bèi guǎngshuō rú shì bù sī yì shì běnsuǒ bú  
悲世尊。为我等辈广说如是不思议事。本所不

jiàn běnsuǒ bù wén wǒ děng jīn zhě méng fó shàn yòu shēn xīn tài rán  
见。本所不闻。我等今者蒙佛善诱。身心泰然。

dé dà ráo yì yuàn wèi zhū lái yī qiè fǎ zhòng chóng xuān fǎ wáng  
得大饶益。愿为诸来一切法众。重宣法王

yuán mǎn jué xìng yī qiè zhòngshēng jí zhū pú sà rú lái shì zūn suǒ  
圆满觉性。一切众生及诸菩萨如末世尊。所

zhèng suǒ dé yún hé chā bié lìng mò shì zhòngshēng wén cǐ shèng jiào  
证所得。云何差别。令末世众生闻此圣教。

suí shùn kāi wù jiàn cì néng rù zuò shì yǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì rú  
随顺开悟。渐次能入。作是语已。五体投地。如

shì sān qǐng zhōng ér fù shǐ  
是三请。终而复始。

ěr shí shì zūn gào qīngjìng huì pú sà yán shàn zāi shàn zāi  
尔时。世尊告清净慧菩萨言。善哉。善哉。

shàn nán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi mò shì zhòngshēng qǐng wèn rú lái jiàn  
善男子。汝等乃能为末世众生。请问如来渐

cì chā bié rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí qīngjìng huì pú sà  
次差别。汝今谛听。当为汝说。时清净慧菩萨

fèng jiào huān xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
奉教欢喜。及诸大众默然而听。

shàn nán zǐ yuán jué zì xìng fēi xìng xìng yǒu xún zhū xìng qǐ  
善男子。圆觉自性。非性性有。循诸性起。

wú qǔ wú zhèng yú shí xiàng zhōng shí wú pú sà jí zhū zhòngshēng hé  
无取无证。于实相中实无菩萨及诸众生。何

yǐ gù pú sà zhòngshēng jiē shì huàn huà huàn huà miè gù wú qǔ  
以故。菩萨众生皆是幻化。幻化灭故。无取

zhèng zhě pì rú yǎngēn bú zì jiàn yǎn xìng zì píngděng wú píng  
证者。譬如眼根。不自见眼。性自平等。无平

děng zhě zhòngshēng mí dǎo wèi néng chú miè yī qiè huàn huà yú miè  
等者。众生迷倒。未能除灭一切幻化。于灭

wèi miè wàngōng yòng zhōng biàn xiǎn chā bié ruò dé rú lái jì miè suí  
未灭妄功用中。便显差别。若得如来寂灭随

shùn shí wú jì miè jí jì mièzhě shànnán zǐ yī qiè zhòngshēngcóng  
顺。实无寂灭及寂灭者。善男子。一切众生从  
wú shǐ lái yóuwàngxiǎng wǒ jí ài wǒ zhě céng bú zì zhī niànniàn  
无始来。由妄想我及爱我者。曾不自知念念  
shēngmiè gù qǐ zēng ài dānzhuó wǔ yù ruò yù shànyǒu jiào lìng  
生灭。故起憎爱。耽著五欲。若遇善友。教令  
kāi wù jìng yuán jué xìng fā míng qǐ miè jí zhī cǐ shēng xìng zì láo lǜ  
开悟净圆觉性。发明起灭。即知此生性自劳虑。  
ruò fù yǒu rén láo lǜ yǒng duàn dé fǎ jiè jìng jí bǐ jìng jiě wéi zì  
若复有人劳虑永断。得法界净。即彼净解为自  
zhàng ài gù yú yuán jué ér bú zì zài cǐ míng fán fū suí shùn jué xìng  
障碍。故于圆觉而不自在。此名凡夫随顺觉性。  
shànnán zǐ yī qiè pú sà jiàn jiě wéi ài suī duàn jiě ài yóu  
善男子。一切菩萨。见解为碍。虽断解碍。犹  
zhù jiàn jué jué ài wéi ài ér bú zì zài cǐ míng pú sà wèi rù dì  
住见觉。觉碍为碍。而不自在。此名菩萨未入地  
zhě suí shùn jué xìng shànnán zǐ yǒuzhàoyǒu jué jù míng zhàng ài shì  
者随顺觉性。善男子。有照有觉俱名障碍。是  
gù pú sà cháng jué bú zhù zhào yǔ zhào zhě tóng shí jì miè pì rú yǒu  
故菩萨常觉不住。照与照者同时寂灭。譬如有  
rén zì duàn qí shǒu shǒu yǐ duàn gù wú néng duàn zhě zé yǐ ài xīn  
人自断其首。首已断故无能断者。则以碍心  
zì miè zhū ài ài yǐ duàn miè wú miè ài zhě xiū duō luó jiào rú biāo  
自灭诸碍。碍已断灭无碍者。修多罗教如标  
yuè zhǐ ruò fù jiàn yuè liǎo zhī suǒ biāo bì jìng fēi yuè yī qiè rú lái  
月指。若复见月。了知所标毕竟非月。一切如来  
zhǒng zhǒng yán shuō kāi shì pú sà yì fù rú shì cǐ míng pú sà yǐ rù  
种种言说开示菩萨亦复如是。此名菩萨已入  
dì zhě suí shùn jué xìng shànnán zǐ yī qiè zhàng ài jí jiū jìng jué  
地者随顺觉性。善男子。一切障碍即究竟觉。  
dé niàn shī niàn wú fēi jiě tuō chéng fǎ pò fǎ jiē míng niè pán zhì huì  
得念失念无非解脱。成法破法皆名涅槃。智慧  
yú chī tōng wéi bō rě pú sà wài dào suǒ chéng jiù fǎ tóng shì pú tí  
愚痴通为般若。菩萨外道所成就法同是菩提。  
wú míng zhēn rú wú yì jìng jiè zhū jiè dìng huì jí yín nù chī jù shì fàn  
无明真如无异境界。诸戒定慧及淫怒痴俱是梵  
hèng zhòngshēng guó dù tóng yī fǎ xìng dì yù tiāngōng jiē wéi jìng dù  
行。众生国土同一法性。地狱天宫皆为净土。

yǒuxìng wú xìng qí chéng fó dào yī qiè fán nǎo bì jìng jiě tuō fǎ jiè  
有性无性齐成佛道。一切烦恼毕竟解脱。法界  
hǎi huì zhào liǎo zhū xiàng yóu rú xū kōng cǐ míng rú lái suí shùn jué xìng  
海慧照了诸相犹如虚空。此名如来随顺觉性。  
shàn nán zǐ dàn zhū pú sà jí mò shì zhòng shēng jū yī qiè shí bù qǐ  
善男子。但诸菩萨及末世众生。居一切时不起  
wàng niàn yú zhū wàng xīn yì bù xī miè zhù wàng xiǎng jìng bù jiā liǎo  
妄念。于诸妄心亦不息灭。住妄想境不加了  
zhī yú wú liǎo zhī bú biàn zhēn shí bǐ zhū zhòng shēng wén shì fǎ mén  
知。于无了知不辩真实。彼诸众生闻是法门。  
xìn jiě shòu chí bù shēng jīng wèi shì zé míng wéi suí shùn jué xìng shàn  
信解受持。不生惊畏。是则名为随顺觉性。善  
nán zǐ rǔ děng dāng zhī rú shì zhòng shēng yǐ céng gòng yǎng bǎi qiān  
男子。汝等当知。如是众生已曾供养百千  
wàn yì héng hé shā zhū fó jí dà pú sà zhí zhòng dé běn fó shuō shì  
万亿恒河沙诸佛及大菩萨。植众德本。佛说是  
rén míng wéi chéng jiù yī qiè zhǒng zhì  
人名。为成就一切种智。

ěr shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

qīng jìng huì dāng zhī 清 净 慧 当 知	yuán mǎn pú tí xìng 圆 满 菩 提 性
wú qǔ yì wú zhèng 无 取 亦 无 证	wú pú sà zhòng shēng 无 菩 萨 众 生
jué yǔ wèi jué shí 觉 与 未 觉 时	jiàn cì yǒu chā bié 渐 次 有 差 别
zhòng shēng wéi jiě ài 众 生 为 解 碍	pú sà wèi lí jué 菩 萨 未 离 觉
rù dì yǒng jì miè 入 地 永 寂 灭	bú zhù yī qiè xiàng 不 住 一 切 相
dà jué xī yuán mǎn 大 觉 悉 圆 满	míng wéi biàn suí shùn 名 为 遍 随 顺
mò shì zhū zhòng shēng 末 世 诸 众 生	xīn bù shēng xū wàng 心 不 生 虚 妄
fó shuō rú shì rén 佛 说 如 是 人	xiàn shì jí pú sà 现 世 即 菩 萨
gòng yǎng héng shā fó 供 养 恒 沙 佛	gōng dé yǐ yuán mǎn 功 德 已 圆 满

sūi yǒu duō fāng biàn jiē míng suí shùn zhì  
虽有多方便 皆名随顺智

yú shì wēi dé zì zài pú sà zài dà zhòngzhōng jí cóngzuò qǐ  
于是威德自在菩萨在大众中。即从座起。

dǐng lǐ fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bó fó yán dà  
顶礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大

bēi shì zūn guǎngwèi wǒ děng fēn bié rú shì suí shùn jué xìng lìng zhū pú  
悲世尊。广为我等分别如是随顺觉性。令诸菩

sà jué xīn guāng míng chéng fó yuán yīn bù yīn xiū xí ér dé shàn lì  
萨觉心光明。承佛圆音。不因修习而得善利。

shì zūn pì rú dà chéng wài yǒu sì mén suí fāng lái zhě fēi zhǐ yī lù  
世尊。譬如大城外有四门。随方来者非止一路。

yī qiè pú sà zhuāng yán fó guó jí chéng pú tí fēi yī fāng biàn wéi  
一切菩萨庄严佛国及成菩提。非一方便。惟

yuàn shì zūn guǎngwèi wǒ děng xuān shuō yī qiè fāng biàn jiàn cì bìng xiū  
愿世尊。广为我等宣说一切方便渐次。并修

xíng rén zǒng yǒu jǐ zhǒng lìng cǐ huì pú sà jí mò shì zhòng shēng qiú dà  
行人总有几种。令此会菩萨及末世众生求大

shèng zhě sù dé kāi wù yóu xì rú lái dà jì miè hǎi zuò shì yǔ yǐ  
乘者。速得开悟。游戏如来大寂灭海。作是语已。

wǔ tǐ tóu dì rú shì sān qǐng zhōng ér fù shǐ  
五体投地。如是三请。终而复始。

ěr shí shì zūn gào wēi dé zì zài pú sà yán shàn zāi shàn zāi  
尔时。世尊告威德自在菩萨言。善哉。善哉。

shàn nán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi zhū pú sà jí mò shì zhòng shēng wèn  
善男子。汝等乃能为诸菩萨及末世众生。问

yú rú lái rú shì fāng biàn rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí wēi  
于如来如是方便。汝今谛听。当为汝说。时威

dé zì zài pú sà fèng jiào huān xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
德自在菩萨奉教欢喜。及诸大众默然而听。

shàn nán zǐ wú shàng miào jué biàn zhū shí fāng chū shēng rú lái  
善男子。无上妙觉遍诸十方。出生如来

yǔ yī qiè fǎ tóng tǐ píng děng yú zhū xiū xíng shí wú yǒu èr fāng  
与一切法。同体平等。于诸修行实无有二。方

biàn suí shùn qí shù wú liàng yuán shè suǒ guī xún xìng chā bié dāng yǒu  
便随顺其数无量。圆摄所归。循性差别。当有

sān zhǒng shàn nán zǐ ruò zhū pú sà wù jìng yuán jué yǐ jìng jué xīn  
三种。善男子。若诸菩萨悟净圆觉。以净觉心。

qǔ jìng wéixíng yóuchéngzhūniàn jué shí fándòng jìng huì fā shēng  
取静为行。由澄诸念。觉识烦动。静慧发生。

shēn xīn kè chén cǐ yǒngmiè biànnéng nèi fā jì jìng qīng ān yóu  
身心客尘从此永灭。便能内发寂静轻安。由

jì jìng gù shí fāng shì jiè zhū rú lái xīn yú zhōngxiǎnxiàn rú jìng zhōng  
寂静故。十方世界诸如来心于中显现。如镜中

xiàng cǐ fāngbiànzhě míngshē mó tuō shànnán zǐ ruò zhū pú sà wù  
像。此方便者名奢摩他。善男子。若诸菩萨悟

jìng yuán jué yǐ jìng jué xīn zhī jué xīn xìng jí yǔ gēn chén jiē yīn huàn  
净圆觉。以净觉心。知觉心性。及与根尘皆因幻

huà jí qǐ zhū huàn yǐ chú huàn zhě biàn huà zhū huàn ér kāi huàn zhòng  
化。即起诸幻以除幻者。变化诸幻而开幻众。

yóu qǐ huàn gù biànnéng nèi fā dà bēi qīng ān yī qiè pú sà cóng cǐ  
由起幻故。便能内发大悲轻安。一切菩萨从此

qǐ xíng jiàn cì zēng jìn bǐ guān huàn zhě fēi tóng huàn gù fēi tóng  
起行。渐次增进。彼观幻者非同幻故。非同

huàn guān jiē shì huàn gù huàn xiàng yǒng lí shì zhū pú sà suǒ yuán  
幻观皆是幻故。幻相永离。是诸菩萨所圆

miào hòng rú tǔ zhǎng miáo cǐ fāngbiànzhě míng sān mó bō tí shàn  
妙行。如土长苗。此方便者名三摩钵提。善

nán zǐ ruò zhū pú sà wù jìng yuán jué yǐ jìng jué xīn bù qǔ huàn  
男子。若诸菩萨悟净圆觉。以净觉心。不取幻

huà jí zhū jìng xiàng liǎo zhī shēn xīn jiē wéi guà ài wú zhī jué míng bù  
化及诸静相。了知身心皆为挂碍。无知觉明不

yī zhū ài yǒng dé chāo guò wú ài jìng shòu yòng shì jiè jí yǔ shēn  
依诸碍。永得超过碍无碍境。受用世界及与身

xīn xiàng zài chén yù rú qì zhōng huáng shēng chū yú wài fán nǎo  
心。相在尘域。如器中铨。声出于外。烦恼

niè pán bù xiāng liú ài biànnéng nèi fā jì miè qīng ān miào jué suí  
涅槃不相留碍。便能内发寂灭轻安。妙觉随

shùn jì miè jìng jiè zì tā shēn xīn suǒ bù néng jí zhòng shēng shòu mìng  
顺寂灭境界。自他身心所不能及。众生寿命

jiē wéi fú xiǎng cǐ fāngbiànzhě míng wéi chán nà shànnán zǐ cǐ  
皆为浮想。此方便者名为禅那。善男子。此

sān fǎ mén jiē shì yuán jué qīn jìn suí shùn shí fāng rú lái yīn cǐ chéng  
三法门皆是圆觉亲近随顺。十方如来因此成

fó shí fāng pú sà zhǒng zhǒng fāng biàn yī qiè tóng yì jiē yī rú  
佛。十方菩萨种种方便。一切同异。皆依如

shì sānzhǒng shì yè ruò dé yuánzhèng jí chéngyuánjué shànnán zǐ  
是三种事业。若得圆证即成圆觉。善男子。

jiǎ shǐ yǒurén xiū yú shèngdào jiàohuàchéng jiù bǎiqiānwàn yì ā luó  
假使有人修于圣道。教化成就百千万亿阿罗

hàn pì zhī fó guǒ bù rú yǒurén wén cǐ yuánjué wú ài fǎ mén yī  
汉辟支佛果。不如有人闻此圆觉无碍法门。一

chà nà qǐng suí shùn xiū xí  
刹那顷随顺修习。

ěr shí shì zūn yù chóngxuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

wēi dé rǔ dāng zhī wú shàng dà jué xīn  
威德汝当知 无上大觉心

běn jì wú èr xiàng suí shùn zhū fāng biàn  
本际无二相 随顺诸方便

qí shù jí wú liàng rú lái zǒng kāi shì  
其数即无量 如来总开示

biàn yǒu sān zhǒng lèi jì jìng shē mó tuō  
便有三种类 寂静奢摩他

rú jìng zhào zhū xiàng rú huàn sān mó tí  
如镜照诸像 如幻三摩提

rú miáo jiàn zēng zhǎng chán nà wéi jì miè  
如苗渐增长 禅那唯寂灭

rú bǐ qì zhōng huáng sānzhǒng miào fǎ mén  
如彼器中镗 三种妙法门

jiē shì jué suí shùn shí fāng zhū rú lái  
皆是觉随顺 十方诸如来

jí zhū dà pú sà yīn cǐ dé chéng dào  
及诸大菩萨 因此得成道

sān shì yuánzhèng gù míng jiū jìng niè pán  
三事圆证故 名究竟涅槃

yú shì biàn yīn pú sà zài dà zhòng zhōng jí cóng zuò qǐ dǐng  
于是辩音菩萨在大众中。即从座起。顶

lǐ fó zú yòu rào sān zā cháng guì chāshǒu ér bó fó yán dà bēi  
礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大悲

shì zūn rú shì fǎ mén shèn wéi xī yǒu shì zūn cǐ zhū fāng biàn  
世尊。如是法门甚为希有。世尊。此诸方便。

yī qiè pú sà yú yuánjué mén yǒu jǐ xiū xí yuàn wèi dà zhòng jí mò  
一切菩萨于圆觉门。有几修习。愿为大众及末

shì zhòngshēng fāngbiàn kāi shì lìng wù shí xiàng zuò shì yǔ yǐ  
世 众 生 。 方 便 开 示 。 令 悟 实 相 。 作 是 语 已 。

wǔ tǐ tóu dì rú shì sān qǐng zhōng ér fù shǐ  
五 体 投 地 。 如 是 三 请 。 终 而 复 始 。

ěr shí shì zūn gào biàn yīn pú sà yán shàn zāi shàn zāi  
尔 时 。 世 尊 告 辩 音 菩 萨 言 。 善 哉 。 善 哉 。

shànán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi zhū dà zhòng jí mò shì zhòngshēng  
善 男 子 。 汝 等 乃 能 为 诸 大 众 及 末 世 众 生 。

wèn yú rú lái rú shì xiū xí rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí  
问 于 如 来 如 是 修 习 。 汝 今 谛 听 。 当 为 汝 说 。 时

biàn yīn pú sà fèng jiào huān xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
辩 音 菩 萨 奉 教 欢 喜 。 及 诸 大 众 默 然 而 听 。

shànán zǐ yī qiè rú lái yuán jué qīng jìng běn wú xiū xí jí  
善 男 子 。 一 切 如 来 圆 觉 清 净 。 本 无 修 习 及

xiū xí zhě yī qiè pú sà jí mò shì zhòngshēng yī yú wèi jué huàn lì  
修 习 者 。 一 切 菩 萨 及 末 世 众 生 。 依 于 未 觉 幻 力

xiū xí ěr shí biàn yǒu èr shí wǔ zhǒng qīng jìng dìng lún ruò zhū pú sà  
修 习 。 尔 时 便 有 二 十 五 种 清 净 定 轮 。 若 诸 菩 萨 。

wéi qǔ jí jìng yóu jìng lì gù yǒng duàn fán nǎo jiū jìng chéng jiù  
唯 取 极 静 。 由 静 力 故 。 永 断 烦 恼 。 究 竟 成 就 。

bù qǐ yú zuò biàn rù niè pán cǐ pú sà zhě míng dān xiū shē mó tuō  
不 起 于 座 便 入 涅 槃 。 此 菩 萨 者 。 名 单 修 奢 摩 他 。

ruò zhū pú sà wéi guān rú huàn yǐ fó lì gù biàn huà shì jiè  
若 诸 菩 萨 。 唯 观 如 幻 。 以 佛 力 故 。 变 化 世 界 。

zhǒng zhǒng zuò yòng bèi xíng pú sà qīng jìng miào xíng yú tuó luó ní bù  
种 种 作 用 。 备 行 菩 萨 清 净 妙 行 。 于 陀 罗 尼 不

shī jì niàn jí zhū jìng huì cǐ pú sà zhě míng dān xiū sān mó bō tí  
失 寂 念 及 诸 静 慧 。 此 菩 萨 者 。 名 单 修 三 摩 钵 提 。

ruò zhū pú sà wéi miè zhū huàn bù qǔ zuò yòng dú duàn fán nǎo  
若 诸 菩 萨 。 唯 灭 诸 幻 。 不 取 作 用 。 独 断 烦 恼 。

fán nǎo duàn jìn biàn zhèng shí xiàng cǐ pú sà zhě míng dān xiū chán  
烦 恼 断 尽 。 便 证 实 相 。 此 菩 萨 者 。 名 单 修 禅

nà ruò zhū pú sà xiān qǔ zhì jìng yǐ jìng huì xīn zhào zhū huàn zhě  
那 。 若 诸 菩 萨 。 先 取 至 静 。 以 静 慧 心 照 诸 幻 者 。

biàn yú shì zhōng qǐ pú sà xíng cǐ pú sà zhě míng xiān xiū shē mó tuō  
便 于 是 中 起 菩 萨 行 。 此 菩 萨 者 。 名 先 修 奢 摩 他 。

hòu xiū sān mó bō tí ruò zhū pú sà yǐ jìng huì gù zhèng zhì jìng xìng  
后 修 三 摩 钵 提 。 若 诸 菩 萨 。 以 静 慧 故 。 证 至 静 性 。

biànduàn fán nǎo yǒngchūshēng sǐ cǐ pú sà zhě míngxiān xiū shē  
便断烦恼。永出生死。此菩萨者。名先修奢

mó tuō hòu xiū chán nà ruò zhū pú sà yǐ jì jìng huì fù xiàn huàn  
摩他。后修禅那。若诸菩萨。以寂静慧。复现幻

lì zhǒngzhǒng biàn huà dù zhū zhòng shēng hòu duàn fán nǎo ér rù jì  
力种种变化。度诸众生。后断烦恼而入寂

miè cǐ pú sà zhě míngxiān xiū shē mó tuō zhōng xiū sān mó bō tí  
灭。此菩萨者。名先修奢摩他。中修三摩钵提。

hòu xiū chán nà ruò zhū pú sà yǐ zhì jìng lì duàn fán nǎo yǐ hòu  
后修禅那。若诸菩萨。以至静力断烦恼已。后

qǐ pú sà qīng jìng miào xíng dù zhū zhòng shēng cǐ pú sà zhě míngxiān  
起菩萨清净妙行度诸众生。此菩萨者。名先

xiū shē mó tuō zhōng xiū chán nà hòu xiū sān mó bō tí ruò zhū pú  
修奢摩他。中修禅那。后修三摩钵提。若诸菩

sà yǐ zhì jìng lì xīn duàn fán nǎo fù dù zhòng shēng jiàn lì shì jiè  
萨。以至静力心断烦恼。复度众生建立世界。

cǐ pú sà zhě míngxiān xiū shē mó tuō qí xiū sān mó bō tí chán nà  
此菩萨者。名先修奢摩他。齐修三摩钵提禅那。

ruò zhū pú sà yǐ zhì jìng lì zī fā biàn huà hòu duàn fán nǎo  
若诸菩萨。以至静力。资发变化。后断烦恼。

cǐ pú sà zhě míng qí xiū shē mó tuō sān mó bō tí hòu xiū chán nà  
此菩萨者。名齐修奢摩他三摩钵提。后修禅那。

ruò zhū pú sà yǐ zhì jìng lì yòng zī jì miè hòu qǐ zuò yòng biàn huà  
若诸菩萨。以至静力用资寂灭。后起作用变化

shì jiè cǐ pú sà zhě míng qí xiū shē mó tuō chán nà hòu xiū sān  
世界。此菩萨者。名齐修奢摩他禅那。后修三

mó bō tí ruò zhū pú sà yǐ biàn huà lì zhǒngzhǒng suí shùn ér qǔ zhì  
摩钵提。若诸菩萨。以变化力种种随顺而取至

jìng cǐ pú sà zhě míngxiān xiū sān mó bō tí hòu xiū shē mó tuō  
静。此菩萨者。名先修三摩钵提。后修奢摩他。

ruò zhū pú sà yǐ biàn huà lì zhǒngzhǒng jìng jiè ér qǔ jì miè cǐ pú  
若诸菩萨。以变化力种种境界而取寂灭。此菩

sà zhě míngxiān xiū sān mó bō tí hòu xiū chán nà ruò zhū pú sà  
萨者。名先修三摩钵提。后修禅那。若诸菩萨。

yǐ biàn huà lì ér zuò fó shì ān zhù jì jìng ér duàn fán nǎo cǐ  
以变化力而作佛事。安住寂静。而断烦恼。此

pú sà zhě míngxiān xiū sān mó bō tí zhōng xiū shē mó tuō hòu xiū  
菩萨者。名先修三摩钵提。中修奢摩他。后修

chán nà ruò zhū pú sà yǐ biànhuà lì wú ài zuò yòng duàn fán nǎo  
禅那。若诸菩萨。以变化力无碍作用。断烦恼

gù ān zhù zhì jìng cǐ pú sà zhě míng xiān xiū sān mó bō tí zhōng  
故。安住至静。此菩萨者。名先修三摩钵提。中

xiū chán nà hòu xiū shē mó tuō ruò zhū pú sà yǐ biànhuà lì fāng  
修禅那。后修奢摩他。若诸菩萨。以变化力方

biàn zuò yòng zhì jìng jì miè èr jù suí shùn cǐ pú sà zhě míng xiān  
便作用。至静寂灭二俱随顺。此菩萨者。名先

xiū sān mó bō tí qí xiū shē mó tuō chán nà ruò zhū pú sà yǐ biàn  
修三摩钵提。齐修奢摩他禅那。若诸菩萨。以变

huà lì zhǒng zhǒng qǐ yòng zī yú zhì jìng hòu duàn fán nǎo cǐ pú sà  
化力种种起用资于至静。后断烦恼。此菩萨

zhě míng qí xiū sān mó bō tí shē mó tuō hòu xiū chán nà ruò zhū  
者。名齐修三摩钵提奢摩他。后修禅那。若诸

pú sà yǐ biànhuà lì zī yú jì miè hòu zhù qīng jìng wú zuò jìng lǜ  
菩萨。以变化力资于寂灭。后住清净无作静虑。

cǐ pú sà zhě míng qí xiū sān mó bō tí chán nà hòu xiū shē mó tuō  
此菩萨者。名齐修三摩钵提禅那。后修奢摩他。

ruò zhū pú sà yǐ jì miè lì ér qǐ zhì jìng zhù yú qīng jìng cǐ pú sà  
若诸菩萨。以寂灭力而起至静住于清净。此菩萨

zhě míng xiān xiū chán nà hòu xiū shē mó tuō ruò zhū pú sà yǐ  
者。名先修禅那。后修奢摩他。若诸菩萨。以

jì miè lì ér qǐ zuò yòng yú yī qiè jìng jì yòng suí shùn cǐ pú sà  
寂灭力而起作用。于一切境寂用随顺。此菩萨

zhě míng xiān xiū chán nà hòu xiū sān mó bō tí ruò zhū pú sà  
者。名先修禅那。后修三摩钵提。若诸菩萨。

yǐ jì miè lì zhǒng zhǒng zì xìng ān yú jìng lǜ ér qǐ biànhuà cǐ  
以寂灭力种种自性。安于静虑。而起变化。此

pú sà zhě míng xiān xiū chán nà zhōng xiū shē mó tuō hòu xiū sān mó  
菩萨者。名先修禅那。中修奢摩他。后修三摩

bō tí ruò zhū pú sà yǐ jì miè lì wú zuò zì xìng qǐ yú zuò yòng  
钵提。若诸菩萨。以寂灭力无作自性起于作用。

qīng jìng jìng jiè guī yú jìng lǜ cǐ pú sà zhě míng xiān xiū chán nà  
清净境界。归于静虑。此菩萨者。名先修禅那。

zhōng xiū sān mó bō tí hòu xiū shē mó tuō ruò zhū pú sà yǐ jì miè  
中修三摩钵提。后修奢摩他。若诸菩萨。以寂灭

lì zhǒng zhǒng qīng jìng ér zhù jìng lǜ qǐ yú biànhuà cǐ pú sà zhě  
力种种清净而住静虑。起于变化。此菩萨者。

míng xiān xiū chán nà qí xiū shē mó tuō sān mó bō tí ruò zhū pú sà  
名先修禅那。齐修奢摩他三摩钵提。若诸菩萨。  
yǐ jì miè lì zī yú zhì jìng ér qǐ biàn huà cǐ pú sà zhě míng qí xiū  
以寂灭力资于至静而起变化。此菩萨者。名齐修  
chán nà shē mó tuō hòu xiū sān mó bō tí ruò zhū pú sà yǐ jì miè  
禅那奢摩他。后修三摩钵提。若诸菩萨。以寂灭  
lì zī yú biàn huà ér qǐ zhì jìng qīng míng jìng huì cǐ pú sà zhě míng  
力资于变化。而起至静清明境界。此菩萨者。名  
qí xiū chán nà sān mó bō tí hòu xiū shē mó tuō ruò zhū pú sà yǐ  
齐修禅那三摩钵提。后修奢摩他。若诸菩萨。以  
yuán jué huì yuán hé yī qiè yú zhū xìng xiāng wú lí jué xìng cǐ pú sà  
圆觉慧圆合一切。于诸性相无离觉性。此菩萨  
zhě míng wéi yuán xiū sān zhǒng zì xìng qīng jìng suí shùn shàn nán zǐ  
者。名为圆修三种自性清净随顺。善男子。  
shì míng pú sà èr shí wǔ lún yī qiè pú sà xiū xíng rú shì ruò zhū pú  
是名菩萨二十五轮。一切菩萨修行如是。若诸菩  
sà jí mò shì zhòng shēng yī cǐ lún zhě dāng chí fàn xíng jì jìng sī  
萨及末世众生依此轮者。当持梵行。寂静思  
wéi qiú āi chàn huǐ jīng sān qī rì yú èr shí wǔ lún gè ān biāo jì  
惟。求哀忏悔。经三七日。于二十五轮各安标记。  
zhì xīn qiú āi suí shǒu jié qǔ yī jié kāi shì biàn zhī dùn jiàn yī niàn  
至心求哀。随手结取。依结开示便知顿渐。一念  
yí huǐ jí bù chéng jiù  
疑悔即不成就。

ěr shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

biàn yīn rǔ dāng zhī	yī qiè zhū pú sà
辩音汝当知	一切诸菩萨
wú ài qīng jìng huì	jiē yī chán dìng shēng
无碍清净慧	皆依禅定生
suǒ wèi shē mó tuō	sān mó tí chán nà
所谓奢摩他	三摩提禅那
sān fǎ dùn jiàn xiū	yǒu èr shí wǔ zhǒng
三法顿渐修	有二十五种
shí fāng zhū rú lái	sān shì xiū xíng zhě
十方诸如来	三世修行者
wú bù yīn cǐ fǎ	ér dé chéng pú tí
无不因此法	而得成菩提

wéi chú dùn jué rén bìng fǎ bù suí shùn  
唯除顿觉人 并法不随顺

yī qiè zhū pú sà jí mò shì zhòngshēng  
一切诸菩萨 及末世众生

chángdāng chí cǐ lún suí shùn qín xiū xí  
常当持此轮 随顺勤修习

yī fó dà bēi lì bù jiǔ zhèng niè pán  
依佛大悲力 不久证涅槃

yú shì jìng zhū yè zhàng pú sà zài dà zhòng zhōng jí cóng zuò qǐ  
于是净诸业障菩萨在大众中。即从座起。

dǐng lǐ fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bó fó yán dà  
顶礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大

bēi shì zūn wèi wǒ děng bèi guǎng shuō rú shì bù sī yì shì yī qiè rú  
悲世尊。为我等辈广说如是不思议事。一切如

lái yīn dì hèn xiàng lìng zhū dà zhòng dé wèi céng yǒu dǔ jiàn tiáo yù  
来因地行相。令诸大众得未曾有。睹见调御

lì héng shā jié qín kǔ jìng jiè yī qiè gōng yòng yóu rú yī niàn wǒ děng  
历恒沙劫勤苦境界。一切功用犹如一念。我等

pú sà shēn zì qīng wèi shì zūn ruò cǐ jué xīn běn xìng qīng jìng yīn hé  
菩萨深自庆慰。世尊。若此觉心本性清净。因何

rǎn wū shǐ zhū zhòng shēng mí mèn bù rù wéi yuàn rú lái guǎng wèi wǒ  
染污。使诸众生迷闷不入。惟愿如来广为我

děng kāi wù fǎ xìng lìng cǐ dà zhòng jí mò shì zhòng shēng zuò jiāng lái  
等开悟法性。令此大众及末世众生作将来

yǎn zuò shì yǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì rú shì sān qǐng zhōng ér fù  
眼。作是语已。五体投地。如是三请。终而复

shǐ  
始。

ěr shí shì zūn gào jìng zhū yè zhàng pú sà yán shàn zāi shàn  
尔时。世尊告净诸业障菩萨言。善哉。善

zāi shàn nán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi zhū dà zhòng jí mò shì zhòng shēng  
哉。善男子。汝等乃能为诸大众及末世众生。

zī wèn rú lái rú shì fāng biàn rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí  
咨问如来如是方便。汝今谛听。当为汝说。时

jìng zhū yè zhàng pú sà fèng jiào huān xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
净诸业障菩萨奉教欢喜。及诸大众默然而听。

shàn nán zǐ yī qiè zhòng shēng cóng wú shǐ lái wàng xiǎng zhí yǒu  
善男子。一切众生从无始来。妄想执有

wǒ rén zhòng shēng jí yǔ shòu mìng rèn sì diān dǎo wéi shí wǒ tǐ yóu  
我人众生及与寿命。认四颠倒为实我体。由  
cǐ biàn shēng zēng ài èr jìng yú xū wàng tǐ chóng zhí xū wàng èr  
此便生憎爱二境。于虚妄体重执虚妄。二  
wàng xiāng yī shēng wàng yè dào yǒu wàng yè gù wàng jiàn liú zhuǎn  
妄相依。生妄业道。有妄业故妄见流转。

yàn liú zhuǎn zhě wàng jiàn niè pán yóu cǐ bù néng rù qīng jìng jué fēi jué  
厌流转者妄见涅槃。由此不能入清净觉。非觉

wéi jù zhū néng rù zhě yǒu zhū néng rù fēi jué rù gù shì gù dòng niàn  
违拒诸能入者。有诸能入非觉入故。是故动念

jí yǔ xī niàn jiē guī mí mèn hé yǐ gù yóu yǒu wú shǐ běn qǐ wú  
及与息念皆归迷闷。何以故。由有无始本起无

míng wéi jǐ zhǔ zǎi yī qiè zhòng shēng shēng wú huì mù shēn xīn děng xìng  
明为己主宰。一切众生生无慧目。身心等性

jiē shì wú míng pì rú yǒu rén bú zì duàn mìng shì gù dāng zhī yǒu  
皆是无明。譬如有人不自断命。是故当知。有

ài wǒ zhě wǒ yǔ suí shùn fēi suí shùn zhě biàn shēng zēng yuàn wéi zēng  
爱我者我与随顺。非随顺者便生憎怨。为憎

ài xīn yǎng wú míng gù xiāng xù qiú dào jiē bù chéng jiù shàn nán zǐ  
爱心养无明故。相续求道皆不成就。善男子。

yún hé wǒ xiàng wèi zhū zhòng shēng xīn suǒ zhèng zhě shàn nán zǐ pì  
云何我相。谓诸众生心所证者。善男子。譬

rú yǒu rén bǎi hái tiáo shì hū wàng wǒ shēn sì zhī xián huǎn shè  
如有人。百骸调适。忽忘我身。四肢弦缓。摄

yǎng guāi fāng wēi jiā zhēn ài zé zhī yǒu wǒ shì gù zhèng qǔ fāng  
养乖方。微加针艾。则知有我。是故证取。方

xiàn wǒ tǐ shàn nán zǐ qí xīn nǎi zhì zhèng yú rú lái bì jìng liǎo  
现我体。善男子。其心乃至证于如来。毕竟了

zhī qīng jìng niè pán jiē shì wǒ xiàng shàn nán zǐ yún hé rén xiàng  
知清净涅槃。皆是我相。善男子。云何人相。

wèi zhū zhòng shēng xīn wù zhèng zhě shàn nán zǐ wù yǒu wǒ zhě bú  
谓诸众生心悟证者。善男子。悟有我者。不

fù rèn wǒ suǒ wù fēi wǒ wù yì rú shì wù yǐ chāo guò yī qiè zhèng  
复认我。所悟非我。悟亦如是。悟已超过一切证

zhě xī wéi rén xiàng shàn nán zǐ qí xīn nǎi zhì yuán wù niè pán  
者。悉为人相。善男子。其心乃至圆悟涅槃。

jù shì wǒ zhě xīn cún shǎo wù bèi dān zhèng lǐ jiē míng rén xiàng  
俱是我者。心存少悟。备殫证理。皆名人相。

shànnán zǐ yún hé zhòngshēngxiàng wèi zhūzhòngshēng xīn zì zhèng wù  
善男子。云何众生相。谓诸众生心自证悟  
suǒ bù jí zhě shànnán zǐ pì rú yǒurén zuò rú shì yán wǒ shì zhòng  
所不及者。善男子。譬如有人作如是言。我是众  
shēng zé zhī bǐ rénshuōzhòngshēngzhě fēi wǒ fēi bǐ yún hé fēi  
生。则知彼人说众生者。非我非彼。云何非  
wǒ wǒ shì zhòngshēng zé fēi shì wǒ yún hé fēi bǐ wǒ shì zhòng  
我。我是众生。则非是我。云何非彼。我是众  
shēng fēi bǐ wǒ gù shànnán zǐ dànzhūzhòngshēngliǎozhèngliǎo wù  
生。非彼我故。善男子。但诸众生了证了悟  
jiē wéi wǒ rén ér wǒ rénxiàngsuǒ bù jí zhě cún yǒusuǒ liǎo míng  
皆为我人。而我人相所不及者。存有所了。名  
zhòngshēngxiàng shànnán zǐ yún hé shòumìngxiàng wèi zhūzhòngshēng  
众生相。善男子。云何寿命相。谓诸众生  
xīn zhàoqīngjìng jué suǒ liǎozhě yī qiè yè zhì suǒ bú zì jiàn yóu rú  
心照清净。觉所了者。一切业智所不自见。犹如  
mìnggēn shànnán zǐ ruò xīn zhàojiàn yī qiè jué zhě jiē wéi chéngòu  
命根。善男子。若心照见。一切觉者皆为尘垢。  
jué suǒ jué zhě bù lí chén gù rú tāng xiāobīng wú bié yǒubīng  
觉所觉者。不离尘故。如汤销冰。无别有冰。  
zhī bīngxiāozhě cún wǒ jué wǒ yì fù rú shì shànnán zǐ mò shì  
知冰消者。存我觉我。亦复如是。善男子。末世  
zhòngshēng bù liǎo sì xiàng suī jīng duō jié qín kǔ xiū dào dàn míng yǒu  
众生不了四相。虽经多劫勤苦修道。但名有  
wéi zhōng bù néng chéng yī qiè shèngguǒ shì gù míng wéi zhèng fǎ mò  
为。终不能成一切圣果。是故名为正法末  
shì hé yǐ gù rèn yī qiè wǒ wéi niè pán gù yǒuzhèng yǒu wù míng  
世。何以故。认一切我为涅槃故。有证有悟名  
chéng jiù gù pì rú yǒurén rèn zé wéi zǐ qí jiā cái bǎozhōng bù  
成就故。譬如有人认贼为子。其家财宝终不  
chéng jiù hé yǐ gù yǒu wǒ ài zhě yì ài niè pán fú wǒ ài gēn  
成就。何以故。有我爱者亦爱涅槃。伏我爱根  
wéi niè pánxiàng yǒuzēng wǒ zhě yì zēngshēng sǐ bù zhī ài zhězhēn  
为涅槃相。有憎我者亦憎生死。不知爱者真  
shēng sǐ gù bié zēngshēng sǐ míng bù jiě tuō yún hé dāng zhī fǎ  
生死故。别憎生死。名不解脱。云何当知法  
bù jiě tuō shànnán zǐ bǐ mò shì zhòngshēng xí pú tí zhě yǐ jǐ  
不解脱。善男子。彼末世众生习菩提者。以己

wēizhèngwéi zì qīngjìng yóuwèinéng jìn wǒxiànggēnběn ruò fù yǒurén  
微证为自清净。犹未能尽我相根本。若复有人  
zàntàn bǐ fǎ jí shēnghuān xǐ biànyù jì dù ruò fù fěibàng bǐ  
赞叹彼法。即生欢喜。便欲济度。若复诽谤彼  
suǒ dé zhě biànshēngchēnhèn zé zhī wǒxiàngjiān gù zhí chí qián  
所得者。便生瞋恨。则知我相坚固执持。潜  
fú cáng shí yóu xì zhūgēn céng bú jiànduàn shànnán zǐ bǐ xiū  
伏藏识。游戏诸根。曾不间断。善男子。彼修  
dào zhě bù chú wǒ xiàng shì gù bù néng rù qīngjìng jué shànnán zǐ  
道者不除我相。是故不能入清净觉。善男子。  
ruò zhī wǒ kōng wú huǐ wǒ zhě yǒu wǒ shuō fǎ wǒ wèiduàn gù  
若知我空。无毁我者。有我说法。我未断故。  
zhòngshēngshòumìng yì fù rú shì shànnán zǐ mò shì zhòngshēngshuō  
众生寿命亦复如是。善男子。末世众生说  
bìngwéi fǎ shì gù míngwéi kě liánmǐnzhě suī qín jīng jìn zēng yì zhū  
病为法。是故名为可怜悯者。虽勤精进。增益诸  
bìng shì gù bù néng rù qīngjìng jué shànnán zǐ mò shì zhòngshēng  
病。是故不能入清净觉。善男子。末世众生  
bù liǎo sì xiàng yǐ rú lái jiě jí suǒ xíng chù wéi zì xiū xíng zhōng bù  
不了四相。以如来解及所行处为自修行。终不  
chéng jiù huò yǒu zhòngshēng wèi dé wèi dé wèizhèng wèizhèng jiàn  
成就。或有众生未得谓得。未证谓证。见  
shèng jìn zhě xīn shēng jí dù yóu bǐ zhòngshēng wèiduàn wǒ ài shì gù  
胜进者心生嫉妬。由彼众生未断我爱。是故  
bù néng rù qīngjìng jué shànnán zǐ mò shì zhòngshēng xī wàng chéng  
不能入清净觉。善男子。末世众生希望成  
dào wú lìng qiú wù wéi yì duō wén zēngzhǎng wǒ jiàn dàn dāng jīng  
道。无令求悟。唯益多闻。增长我见。但当精  
qín xiáng fú fán nǎo qǐ dà yǒng měng wèi dé lìng dé wèiduàn lìng  
勤降伏烦恼。起大勇猛。未得令得。未断令  
duàn tān chēn ài màn chǎn qū jí dù duì jìng bù shēng bǐ wǒ  
断。贪瞋爱慢。谄曲嫉妬。对境不生。彼我  
ēn ài yī qiè jì miè fó shuō shì rén jiàn cì chéng jiù qiú shàn zhī  
恩爱。一切寂灭。佛说是人渐次成就。求善知  
shí bú duò xié jiàn ruò yú suǒ qiú bié shēng zēng ài zé bù néng rù  
识。不堕邪见。若于所求别生憎爱。则不能入  
qīngjìng jué hǎi  
清净觉海。

ěr shí shì zūn yù chóngxuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

jìng yè rǔ dāng zhī yī qiè zhūzhòngshēng  
净业汝当知一切诸众生

jiē yóu zhí wǒ ài wú shǐ wàng liú zhuǎn  
皆由执我爱无始妄流转

wèichú sì zhǒngxiàng bù dé chéng pú tí  
未除四种相不得成菩提

ài zēngshēng yú xīn chǎn qū cún zhū niàn  
爱憎生于心谄曲存诸念

shì gù duō mí mèn bù néng rù jué chéng  
是故多迷闷不能入觉城

ruò néng guī wù chā xiān qù tān chēn chī  
若能归悟刹先去贪瞋痴

fǎ ài bù cún xīn jiàn cì kě chéng jiù  
法爱不存心渐次可成就

wǒ shēn běn bù yǒu zēng ài hé yóu shēng  
我身本不有憎爱何由生

cǐ rén qiú shàn yǒu zhōng bú duò xié jiàn  
此人求善友终不堕邪见

suǒ qiú bié shēng xīn jiū jìng fēi chéng jiù  
所求别生心究竟非成就

yú shì pǔ jué pú sà zài dà zhòngzhōng jí cóngzuò qǐ dǐng lǐ  
于是普觉菩萨在大众中。即从座起。顶礼

fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bó fó yán dà bēi shì  
佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大悲世

zūn kuàishuō chán bìng lìng zhū dà zhòng dé wèi céng yǒu xīn yì dàng  
尊。快说禅病。令诸大众得未曾有。心意荡

rán huò dà ān wěn shì zūn mò shì zhòngshēng qù fó jiànyuǎn xián  
然。获大安隐。世尊。末世众生去佛渐远。贤

shèng yīn fú xié fǎ zēng chì shǐ zhūzhòngshēng qiú hé děng rén yī  
圣隐伏。邪法增炽。使诸众生求何等人。依

hé děng fǎ xíng hé děng xíng chú qù hé bìng yún hé fā xīn lìng  
何等法。行何等行。除去何病。云何发心。令

bǐ qún máng bú duò xié jiàn zuò shì yǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì rú shì sān  
彼群盲不堕邪见。作是语已。五体投地。如是三

qǐng zhōng ér fù shǐ  
请。终而复始。

ěr shí shì zūngào pǔ jué pú sà yán shàn zāi shàn zāi shàn  
尔时。世尊告普觉菩萨言。善哉。善哉。善

nán zǐ rǔ děng nǎi néng zī wèn rú lái rú shì xiū xíng néng shī mò shì  
男子。汝等乃能咨问如来如是修行。能施末世

yī qiè zhòngshēng wú wèidào yǎn lìng bǐ zhòngshēng dé chéngshèng dào  
一切众生无畏道眼。令彼众生得成圣道。

rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí pǔ jué pú sà fèng jiào huān xǐ  
汝今谛听。当为汝说。时普觉菩萨奉教欢喜。

jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
及诸大众默然而听。

shàn nán zǐ mò shì zhòngshēng jiāng fā dà xīn qiú shàn zhī shí  
善男子。末世众生将发大心。求善知识。

yù xiū xíng zhě dāng qiú yī qiè zhèng zhī jiàn rén xīn bú zhù xiàng bù  
欲修行者。当求一切正知见人。心不住相。不

zhuóshēng wényuán jué jìng jiè suī xiàn chén láo xīn héng qīng jìng shì  
著声闻缘觉境界。虽现尘劳。心恒清净。示

yǒu zhū guò zàn tàn fàn xíng bú lìng zhòngshēng rù bú lǜ yí qiú rú  
有诸过。赞叹梵行。不令众生入不律仪。求如

shì rén jí dé chéng jiù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí mò shì  
是人。即得成就阿耨多罗三藐三菩提。末世

zhòngshēng jiàn rú shì rén yīng dāng gòng yǎng bù xī shēn mìng bǐ shàn  
众生见如是人。应当供养。不惜身命。彼善

zhī shí sì wēi yí zhōng cháng xiàn qīng jìng nǎi zhì shì xiàn zhǒng zhǒng guò  
知识四威仪中常现清净。乃至示现种种过

huàn xīn wú jiāo màn kuàng fù tuán cái qī zǐ juàn shǔ ruò shàn nán  
患。心无憍慢。况复转财妻子眷属。若善男

zǐ yú bǐ shàn yǒu bù qǐ è niàn jí néng jiū jìng chéng jiù zhèng jué  
子于彼善友不起恶念。即能究竟成就正觉。

xīn huā fā míng zhào shí fāng chà shàn nán zǐ bǐ shàn zhī shí suǒ zhèng  
心华发明。照十方刹。善男子。彼善知识所证

miào fǎ yīng lí sì bìng yún hé sì bìng yī zhě zuò bìng ruò fù yǒu  
妙法应离四病。云何四病。一者作病。若复有

rén zuò rú shì yán wǒ yú běn xīn zuò zhǒng zhǒng xíng yù qiú yuán jué  
人作如是言。我于本心作种种行。欲求圆觉。

bǐ yuán jué xìng fēi zuò dé gù shuō míng wéi bìng èr zhě rèn bìng ruò  
彼圆觉性非作得故。说名为病。二者任病。若

fù yǒu rén zuò rú shì yán wǒ děng jīn zhě bù duàn shēng sǐ bù qiú niè  
复有人作如是言。我等今者不断生死。不求涅槃

pán niè pánshēng sǐ wú qǐ mièniàn rèn bǐ yī qiè suí zhū fǎ xìng  
槃。涅槃生死无起灭念。任彼一切随诸法性。

yù qiú yuánjué bǐ yuánjué xìng fēi rèn yǒu gù shuō míng wéi bìng sān  
欲求圆觉。彼圆觉性非任有故。说名为病。三

zhě zhǐ bìng ruò fù yǒu rén zuò rú shì yán wǒ jīn zì xīn yǒng xī zhū niàn  
者止病。若复有人作如是言。我今自心永息诸念。

dé yī qiè xìng jì rán píngděng yù qiú yuánjué bǐ yuánjué xìng fēi zhǐ  
得一切性寂然平等。欲求圆觉。彼圆觉性非止

hé gù shuō míng wéi bìng sì zhě miè bìng ruò fù yǒu rén zuò rú shì  
合故。说名为病。四者灭病。若复有人作如是

yán wǒ jīn yǒng duàn yī qiè fán nǎo shēn xīn bì jìng kōng wú suǒ yǒu  
言。我今永断一切烦恼。身心毕竟空无所有。

hé kuàng gēn chén xū wàng jìng jiè yī qiè yǒng jì yù qiú yuánjué  
何况根尘虚妄境界。一切永寂。欲求圆觉。

bǐ yuánjué xìng fēi jì xiàng gù shuō míng wéi bìng lí sì bìng zhě zé zhī  
彼圆觉性非寂相故。说名为病。离四病者则知

qīng jìng zuò shì guānzhě míng wéi zhèngguān ruò tā guānzhě míng  
清净。作是观者。名为正观。若他观者。名

wéi xié guān shàn nán zǐ mò shì zhòngshēng yù xiū xíngzhě yīng dāng  
为邪观。善男子。末世众生欲修行者。应当

jìn mìng gòng yǎng shàn yǒu shì shàn zhī shí bǐ shàn zhī shí yù lái qīn jìn  
尽命供养善友。事善知识。彼善知识欲来亲近。

yīng duàn jiāo màn ruò fù yuǎn lí yīng duàn chēn hèn xiàn nì shùn jìng  
应断憍慢。若复远离。应断瞋恨。现逆顺境。

yóu rú xū kōng liǎo zhī shēn xīn bì jìng píngděng yǔ zhū zhòngshēng tóng  
犹如虚空。了知身心毕竟平等。与诸众生同

tǐ wú yì rú shì xiū xíng fāng rù yuánjué shàn nán zǐ mò shì zhòng  
体无异。如是修行方入圆觉。善男子。末世众

shēng bù dé chéng dào yóu yǒu wú shǐ zì tā zēng ài yī qiè zhǒng zǐ  
生不得成道。由有无始自他憎爱一切种子。

gù wèi jiě tuō ruò fù yǒu rén guān bǐ yuàn jiā rú jǐ fù mǔ xīn  
故未解脱。若复有人。观彼怨家如己父母。心

wú yǒu è jí chú zhū bìng yú zhū fǎ zhōng zì tā zēng ài yì  
无有二。即除诸病。于诸法中。自他憎爱。亦

fù rú shì shàn nán zǐ mò shì zhòngshēng yù qiú yuánjué yīng dāng  
复如是。善男子。末世众生欲求圆觉。应当

fā xīn zuò rú shì yán jìn yú xū kōng yī qiè zhòngshēng wǒ jiē lìng rù  
发心作如是言。尽于虚空一切众生。我皆令入

jiū jìng yuán jué yú yuán jué zhōng wú qǔ jué zhě chú bǐ wǒ rén yī qiè  
究竟圆觉。于圆觉中无取觉者。除彼我人一切  
zhū xiàng rú shì fā xīn bú duò xié jiàn  
诸相。如是发心不堕邪见。

ěr shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

pǔ jué rǔ dāng zhī mò shì zhū zhòng shēng  
普觉汝当知末世诸众生

yù qiú shàn zhī shí yīng dāng qiú zhèng jiàn  
欲求善知识应当求正见

xīn yuǎn èr shèng zhě fǎ zhōng chú sì bìng  
心远二乘者法中除四病

wèi zuò zhǐ rèn miè qīn jìn wú jiāo màn  
谓作止任灭亲近无憍慢

yuǎn lí wú chēn hèn jiàn zhǒng zhǒng jìng jiè  
远离无瞋恨见种种境界

xīn dāng shēng xī yǒu hái rú fó chū shì  
心当生希有还如佛出世

bú fàn fēi lǜ yí jiè gēn yǒng qīng jìng  
不犯非律仪戒根永清净

dù yī qiè zhòng shēng jiū jìng rù yuán jué  
度一切众生究竟入圆觉

wú bǐ wǒ rén xiàng dāng yī zhèng zhì huì  
无彼我人相当依正智慧

biàn dé chāo xié jiàn zhèng jué bō niè pán  
便得超邪见证觉般涅槃

yú shì yuán jué pú sà zài dà zhòng zhōng jí cóng zuò qǐ dǐng  
于是圆觉菩萨在大众中。即从座起。顶

lǐ fó zú yòu rào sān zā cháng guì chā shǒu ér bái fó yán dà bēi  
礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大悲

shì zūn wèi wǒ děng bèi guǎng shuō jìng jué zhǒng zhǒng fāng biàn lìng mò  
世尊。为我等辈广说净觉种种方便。令末

shì zhòng shēng yǒu dà zēng yì shì zūn wǒ děng jīn zhě yǐ dé kāi wù  
世众生有大增益。世尊。我等今者已得开悟。

ruò fó miè hòu mò shì zhòng shēng wèi dé wù zhě yún hé ān jū xiū  
若佛灭后。末世众生未得悟者。云何安居。修

cǐ yuán jué qīng jìng jìng jiè cǐ yuán jué zhōng sān zhǒng jìng guān yǐ hé  
此圆觉清净境界。此圆觉中三种净观。以何

wéishǒu wéiyuàn dà bēi wèizhū dà zhòng jí mò shì zhòngshēng shī dà  
为首。惟愿大悲。为诸大众及末世众生施大  
ráo yì zuò shì yǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì rú shì sānqǐng zhōng ér  
饶益。作是语已。五体投地。如是三请。终而  
fù shǐ  
复始。

ěr shí shì zūngào yuán jué pú sà yán shàn zāi shàn zāi  
尔时。世尊告圆觉菩萨言。善哉。善哉。

shànnán zǐ rǔ děng nǎi néng wèn yú rú lái rú shì fāngbiàn yǐ dà ráo  
善男子。汝等乃能问于如来如是方便。以大饶  
yì shī zhū zhòngshēng rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō shí yuán jué  
益施诸众生。汝今谛听。当为汝说。时圆觉  
pú sà fèngjiào huān xǐ jí zhū dà zhòng mò rán ér tīng  
菩萨奉教欢喜。及诸大众默然而听。

shànnán zǐ yī qiè zhòngshēng ruò fó zhù shì ruò fó miè hòu  
善男子。一切众生。若佛住世。若佛灭后。

ruò fǎ mò shí yǒu zhū zhòngshēng jù dà shèng xìng xìn fó mì mì dà  
若法末时。有诸众生具大乘性。信佛秘密大

yuán jué xīn yù xiū xíng zhě ruò zài qié lán ān chǔ tú zhòng yǒu  
圆觉心。欲修行者。若在伽蓝。安处徒众。有

yuán shì gù suí fèn sī chá rú wǒ yǐ shuō ruò fù wú yǒu tā shì  
缘事故。随分思察。如我已说。若复无有他事

yīn yuán jí jiàn dào chǎng dāng lì qī xiàn ruò lì cháng qī bǎi èr  
因缘。即建道场。当立期限。若立长期百二

shí rì zhōng qī bǎi rì xià qī bā shí rì ān zhì jìng jū ruò fó  
十日。中期百日。下期八十日。安置净居。若佛

xiàn zài dāng zhèng sī wéi ruò fó miè hòu shī shè xíng xiàng xīn cún  
现在。当正思惟。若佛灭后。施設形像。心存

mù xiǎng shēng zhèng yì niàn hái tóng rú lái cháng zhù zhī rì xuán  
目想。生正忆念。还同如来常住之日。悬

zhū fān huā jīng sān qī rì qǐ shǒu shí fāng zhū fó míng zì qiú āi  
诸幡华。经三七日。稽首十方诸佛名字。求哀

chàn huǐ yù shàn jìng jiè dé xīn qīng ān guò sān qī rì yī xiàng  
忏悔。遇善境界。得心轻安。过三七日。一向

shè niàn ruò jīng xià shǒu sān yuè ān jū dāng wéi qīng jìng pú sà zhǐ zhù  
摄念。若经夏首三月安居。当为清净菩萨止住。

xīn lí shēng wén bù jiǎ tú zhòng zhì ān jū rì jí yú fó qián zuò  
心离声闻。不假徒众。至安居日。即于佛前作

rú shì yán wǒ bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí mǒu jiǎ jù pú  
如是言。我比丘比丘尼优婆塞优婆夷某甲。踞菩  
sà shèng xiū jì mièhèng tóng rù qīngjìng shí xiàngzhù chí yǐ dà yuán  
萨乘。修寂灭行。同入清净实相住持。以大圆  
jué wéi wǒ qié lán shēn xīn ān jū píngděngxìng zhì niè pán zì xìng wú  
觉为我伽蓝。身心安居平等性智。涅槃自性无  
xì shǔ gù jīn wǒ jìng qǐng bù yī shēngwén dāng yǔ shí fāng rú lái  
系属故。今我敬请。不依声闻。当与十方如来  
jí dà pú sà sān yuè ān jū wèi xiū pú sà wú shàng miào jué dà yīn  
及大菩萨三月安居。为修菩萨无上妙觉大因  
yuán gù bú xì tú zhòng shàn nán zǐ cǐ míng pú sà shì xiàn ān jū  
缘故。不系徒众。善男子。此名菩萨示现安居。  
guò sān qī rì suí wǎng wú ài shàn nán zǐ ruò bǐ mò shì xiū xíng  
过三期日。随往无碍。善男子。若彼末世修行  
zhòngshēng qiú pú sà dào rù sān qī zhě fēi bǐ suǒ wén yī qiè jìng jiè  
众生。求菩萨道入三期者。非彼所闻一切境界。  
zhōng bù kě qǔ shàn nán zǐ ruò zhū zhòngshēng xiū shē mó tuō xiān  
终不可取。善男子。若诸众生修奢摩他。先  
qǔ zhì jìng bù qǐ sī niàn jìng jí biàn jué rú shì chū jìng cóng yú  
取至静。不起思念。静极便觉。如是初静从于  
yī shēn zhì yī shì jiè jué yì rú shì shàn nán zǐ ruò jué biàn mǎn  
一身至一世界。觉亦如是。善男子。若觉遍满  
yī shì jiè zhě yī shì jiè zhōng yǒu yī zhòngshēng qǐ yī niàn zhě jiē  
一世界者。一世界中有一众生起一念者。皆  
xī néng zhī bǎi qiān shì jiè yì fù rú shì fēi bǐ suǒ wén yī qiè jìng  
悉能知。百千世界亦复如是。非彼所闻一切境  
jiè zhōng bù kě qǔ shàn nán zǐ ruò zhū zhòngshēng xiū sān mó bō  
界。终不可取。善男子。若诸众生修三摩钵  
tí xiāndāng yì xiǎng shí fāng rú lái shí fāng shì jiè yī qiè pú sà  
提。先当忆想十方如来。十方世界一切菩萨。

yī zhǒngzhǒngmén jiàn cì xiū xíng qín kǔ sān mèi guǎng fā dà yuàn  
依种种门。渐次修行。勤苦三昧。广发大愿。  
zì xūn chéng zhǒng fēi bǐ suǒ wén yī qiè jìng jiè zhōng bù kě qǔ  
自熏成种。非彼所闻一切境界。终不可取。  
shàn nán zǐ ruò zhū zhòngshēng xiū yú chán nà xiān qǔ shù mén xīn  
善男子。若诸众生修于禅那。先取数门。心  
zhōng liǎo zhī shēng zhù miè niàn fēn jì tóu shù rú shì zhōu biàn sì wēi  
中了知生住灭念。分剂头数。如是周遍四威

yí zhōng fēn bié niàn shù wú bù liǎo zhī jiàn cì zēng jìn nǎi zhì  
仪中。分别念数。无不了知。渐次增进。乃至  
dé zhī bǎi qiān shì jiè yī dī zhī yǔ yóu rú mù dǔ suǒ shòu yòng wù  
得知百千世界一滴之雨。犹如目睹所受用物。  
fēi bǐ suǒ wén yī qiè jìng jiè zhōng bù kě qǔ shì míng sān guān chū shǒu  
非彼所闻一切境界。终不可取。是名三观初首  
fāng biàn ruò zhū zhòng shēng biàn xiū sān zhǒng qín xíng jīng jìn jí  
方便。若诸众生。遍修三种。勤行精进。即  
míng rú lái chū xiàn yú shì ruò hòu mò shì dùn gēn zhòng shēng xīn yù qiú  
名如来出现于世。若后末世钝根众生。心欲求  
dào bù dé chéng jiù yóu xī yè zhàng dāng qín chàn huǐ cháng  
道。不得成就。由昔业障。当勤忏悔。常  
qǐ xī wàng xiān duàn zēng ài jí dù chǎn qū qiú shèng shàng xīn sān  
起希望。先断憎爱嫉妬谄曲求胜上心。三  
zhǒng jìng guān suí xué yī shì cǐ guān bù dé fù xí bǐ guān xīn bú  
种净观随学一事。此观不得复习彼观。心不  
fàng shě jiàn cì qiú zhèng  
放舍渐次求证。

ěr shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时。世尊欲重宣此义。而说偈言。

yuán jué rǔ dāng zhī yī qiè zhū zhòng shēng  
圆觉汝当知一切诸众生  
yù qiú wú shàng dào xiān dāng jié sān qī  
欲求无上道先当结三期  
chàn huǐ wú shǐ yè jīng yú sān qī rì  
忏悔无始业经于三七日  
rán hòu zhèng sī wéi fēi bǐ suǒ wén jìng  
然后正思惟非彼所闻境  
bì jìng bù kě qǔ shē mó tuō zhì jìng  
毕竟不可取奢摩他至静  
sān mó zhèng yì chí chán nà míng shǔ mén  
三摩正忆持禅那明数门  
shì míng sān jìng guān ruò néng qín xiū xí  
是名三净观若能勤修习  
shì míng fó chū shì dùn gēn wèi chéng zhě  
是名佛出世钝根未成者  
cháng dāng qín xīn chàn wú shǐ yī qiè zuì  
常当勤心忏无始一切罪

zhū zhàng ruò xiāo miè fó jìng biàn xiàn qián  
诸障若消灭 佛境便现前

yú shì xiánshànshǒu pú sà zài dà zhòngzhōng jí cóngzuò qǐ  
于是贤善首菩萨在大众中。即从座起。

dǐng lǐ fó zú yòurào sān zā cháng guì chāshǒu ér bó fó yán dà  
顶礼佛足。右绕三匝。长跪叉手而白佛言。大

bēi shì zūn guǎngwèi wǒ děng jí mò shì zhòngshēng kāi wù rú shì bù  
悲世尊。广为我等及末世众生。开悟如是不

sī yì shì shì zūn cǐ dà shèngjiàomíng zì hé děng yún hé fèng chí  
思议事。世尊。此大乘教名字何等。云何奉持。

zhòngshēng xiū xí dé hé gōng dé yún hé shǐ wǒ hù chí jīng rén liú bù  
众生修习得何功德。云何使我护持经人。流布

cǐ jiào zhì yú hé dì zuò shì yǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì rú shì sānqǐng  
此教至于何地。作是语已。五体投地。如是三请。

zhōng ér fù shǐ  
终而复始。

ěr shí shì zūngào xiánshànshǒu pú sà yán shàn zāi shàn zāi  
尔时。世尊告贤善首菩萨言。善哉。善哉。

shànán zǐ rǔ děng nǎi néng wèi zhū pú sà jí mò shì zhòngshēng wèn  
善男子。汝等乃能为诸菩萨及末世众生。问

yú rú lái rú shì jīng jiào gōng dé míng zì rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ  
于如来如是经教功德名字。汝今谛听。当为汝

shuō shí xiánshànshǒu pú sà fèng jiào huān xǐ jí zhū dà zhòng mò rán  
说。时贤善首菩萨奉教欢喜。及诸大众默然

ér tīng  
而听。

shànán zǐ shì jīng bǎi qiān wàn yì héng hé shā zhū fó suǒ shuō  
善男子。是经百千万亿恒河沙诸佛所说。

sān shì rú lái zhī suǒ shǒu hù shí fāng pú sà zhī suǒ guī yī shí èr bù  
三世如来之所守护。十方菩萨之所归依。十二部

jīng qīng jìng yǎn mù shì jīng míng dà fāng guǎng yuán jué tuó luó ní yì  
经清净眼目。是经名大方广圆觉陀罗尼。亦

míng xiū duō luó liǎo yì yì míng mì mì wáng sān mèi yì míng rú lái jué  
名修多罗了义。亦名秘密王三昧。亦名如来决

dìng jìng jiè yì míng rú lái zàng zì xìng chā bié rǔ dāng fèng chí shàn  
定境界。亦名如来藏自性差别。汝当奉持。善

nán zǐ shì jīng wéi xiǎn rú lái jìng jiè wéi fó rú lái néng jìn xuān shuō  
男子。是经唯显如来境界。唯佛如来能尽宣说。

ruò zhū pú sà jí mò shì zhòngshēng yī cǐ xiū xíng jiàn cì zēng jìn zhì  
若诸菩萨及末世众生依此修行。渐次增进至  
yú fó dì shànnán zǐ shì jīng míng wéi dùn jiào dà shèng dùn jī zhòng  
于佛地。善男子。是经名为顿教大乘。顿机众  
shēng cóng cǐ kāi wù yì shè jiàn xiū yī qiè qún pǐn pì rú dà hǎi bú  
生从此开悟。亦摄渐修一切群品。譬如大海不  
ràng xiǎo liú nǎi zhì wén méng jí ā xiū luó yǐn qí shuǐ zhě jiē dé chōng  
让小流。乃至蚊虻及阿修罗饮其水者。皆得充  
mǎn shànnán zǐ jiǎ shǐ yǒu rén chún yǐ qī bǎo jī mǎn sān qiān dà  
满。善男子。假使有人。纯以七宝积满三千大  
qiān shì jiè yǐ yòng bù shī bù rú yǒu rén wén cǐ jīng míng jí yī jù  
千世界以用布施。不如有人。闻此经名及一句  
yì shànnán zǐ jiǎ shǐ yǒu rén jiào bǎi héng hé shā zhòngshēng dé ā  
义。善男子。假使有人教百恒河沙众生得阿  
luó hàn guǒ bù rú yǒu rén xuān shuō cǐ jīng fēn bié bàn gē shànnán zǐ  
罗汉果。不如有人宣说此经分别半偈。善男子。  
ruò fù yǒu rén wén cǐ jīng míng xìn xīn bú huò dāng zhī shì rén fēi yú yī  
若复有人闻此经名信心不惑。当知是人非于一  
fó èr fó zhòng zhū fú huì rú shì nǎi zhì jìn héng hé shā yī qiè fó suǒ  
佛二佛种诸福慧。如是乃至尽恒河沙一切佛所。  
zhòng zhū shàn gēn wén cǐ jīng jiào rǔ shànnán zǐ dāng hù mò shì shì  
种诸善根。闻此经教。汝善男子。当护末世是  
xiū xíng zhě wú lìng è mó jí zhū wài dào nǎo qí shēn xīn lìng shēng tuì  
修行者。无令恶魔及诸外道恼其身心。令生退  
qū  
屈。

ěr shí huì zhōng yǒu huǒ shǒu jīn gāng cuī suì jīn gāng ní lán  
尔时。会中有火首金刚。摧碎金刚。尼蓝  
pó jīn gāng děng bā wàn jīn gāng bìng qí juàn shǔ jí cóng zuò qǐ dǐng  
婆金刚等八万金刚并其眷属。即从座起。顶  
lǐ fó zú yòu rào sān zā ér bó fó yán shì zūn ruò hòu mò shì  
礼佛足。右绕三匝。而白佛言。世尊。若后末世。  
yī qiè zhòngshēng yǒu néng chí cǐ jué dìng dà shèng wǒ dāng shǒu hù  
一切众生有能持此决定大乘。我当守护。  
rú hù yǎn mù nǎi zhì dào chǎng suǒ xiū xíng chù wǒ děng jīn gāng zì lǐng  
如护眼目。乃至道场所修行处。我等金刚自领  
tú zhòng chén xī shǒu hù lìng bú tuì zhuǎn qí jiā nǎi zhì yǒng wú  
徒众。晨夕守护。令不退转。其家乃至永无

zāi zhàng yì bìngxiāomiè cái bǎofēng zú cháng bù fá shǎo  
灾障。疫病消灭。财宝丰足。常不乏少。

ěr shí dà fàn wáng èr shí bā tiān wáng bìng xū mí shān wáng  
尔时。大梵王。二十八天王。并须弥山王。

hù guó tiān wáng děng jí cóng zuò qǐ dǐng lǐ fó zú yòu rào sān zā  
护国天王等。即从座起。顶礼佛足。右绕三匝。

ér bó fó yán shì zūn wǒ yì shǒu hù shì chí jīng zhě cháng lìng ān  
而白佛言。世尊。我亦守护是持经者。常令安

wēn xīn bú tuì zhuǎn  
隐。心不退转。

ěr shí yǒu dà lì guǐ wáng míng jí pán tú yǔ shí wàn guǐ  
尔时。有大力鬼王。名吉槃荼。与十万鬼

wáng jí cóng zuò qǐ dǐng lǐ fó zú yòu rào sān zā ér bó fó  
王。即从座起。顶礼佛足。右绕三匝。而白佛

yán shì zūn wǒ yì shǒu hù shì chí jīng rén cháo xī shì wèi lìng  
言。世尊。我亦守护是持经人。朝夕侍卫。令

bú tuì qū qí rén suǒ jū yī yóu xún nèi ruò yǒu guǐ shén qīn qí jìng jiè  
不退屈。其所居一由旬内。若有鬼神侵其境界。

wǒ dāng shǐ qí suì rú wēi chén  
我当使其碎如微尘。

fó shuō cǐ jīng yǐ yī qiè pú sà tiānlóng guǐ shén bā bù juàn  
佛说此经已。一切菩萨。天龙鬼神八部眷

shǔ jí zhū tiān wáng fàn wáng děng yī qiè dà zhòng wén fó suǒ shuō  
属。及诸天王梵王等。一切大众。闻佛所说。

jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng xíng  
皆大欢喜。信受奉行。

《大方广圆觉修多罗了义经》卷终

dà fāngguāngyuán jué xiū duō luó liǎo yì jīng  
大方广圆觉修多罗了义经

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó  
南无喝啰怛那.哆罗夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩  
là mó là hǔ là hòng hè hè sū dá ná hòng pō mò ná suō pó  
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拿.吽.泼抹拿.娑婆  
hē  
诃.

sān guī yī  
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú  
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无  
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng  
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，  
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng  
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，  
yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng  
一切无碍。和南圣众。

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南無本師釋迦牟尼佛 (合掌三称)

huíxiàng jì  
回向偈

(一遍)

sòng jīng gōng dé shū shèng hòng	wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行，	无边胜福皆回向。
pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng	sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸有情，	速往无量光佛刹。
shí fāng sān shì yī qiè fó	yī qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛，	一切菩萨摩诃萨。
mó hē bō rě bō luó mì	
摩诃般若波罗蜜。	

huíxiàng jì  
回向偈

yuàn yǐ cǐ gōng dé	pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德	普及于一切
wǒ děng yǔ zhòng shēng	jiē gòng chéng fó dào
我等与众生	皆共成佛道



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

